Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 29
Số 5239
Ngày thứ tư
8 Avril 1936
Ngày 17 tháng ba (thiếu)
NĂM BÍNH-TÍ

Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO QUÁN: 37 Rue Lucien Massard, 37 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH - Dây thép nói: 203

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

COFAT

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6,50
Ba tháng.. 3,50
Mỗi số.... 0,04

SAU KHI ÁO KHÔI PHỤC BINH-BỊ

Tiểu đồng minh phản-kháng

Vụ Pháp-Đức vẫn còn lông-lông

Ba nước Tiểu-đồng-minh phản kháng Áo

Prague, 6 Avril. — Các vị sứ-thần của các nước Ru ma-ni, Nam-tư -- lập -- phu (Tougoslavie) và Tiệp-khắc (Tchécoslovaquie) ở tại kinh-thành Vienne đã trao cho chánh-phủ Áo 3 bản thông-điệp giống nhau. Ba bản thông-điệp ấy là của 3 nước kia phản đối về việc Áo khôi phục binh bị.

Vienne, 6 Avril. — Khi tiếp được mấy tờ thông-điệp phản đối của sứ-thần các nước Tiểu-đồng-Minh trao lại thì ông Berger Waldenegg coi bộ thản nhiên như vô sự. Ổ không tỏ dấu lo ngại mà cũng không phê bình hay trả lời câu nào cả.

Ngoài các tờ thông-điệp riêng của mỗi nước, các nước Tiểu-đồng-Minh lại gởi cho chánh-phủ Áo một tờ thông-điệp chung trong ấy có nói rằng các nước Tiểu-đồng-minh phải kêu nài với H. Q.L.

Nhờ sự khôi-phục binh bị mà Áo có thể động-viên thêm được 700.000 linh

Vienne 6 Avril. — Ông Alizan là một vị quan sáu hưu-trí có cho hay rõ về thể-lệ mới trong quân-đội Áo: theo thể lệ ấy thì bất đầu mỗi năm sẽ người nhập vào quân đội từ 40.000 đến 60.000 người. Từ quán-chủ qua đến cảnh-binh đều tăng người và ba vị-quan, hiện nay chỉ có 3000 người, nhưng rồi đây sẽ tăng lên từ 7000 đến 8000 người, thế nào cho trong lúc binh thường quân-đội Áo có thể tăng lên được từ 4 đến 5 sư-đoàn.

Trong lúc chiến-tranh thì công-dân từ 19 đến 42 tuổi đều có thể kêu nhập vào đội bảo an (milice) làm cho đội nầy tăng lên được từ 600.000 đến 700.000 người.

Từ bởi nào đến giờ quân-đội Áo cả thảy chỉ có 42.000 người, và chánh-phủ cũng chưa dự-bị tài-chánh đủ thực hành một kế-hoạch binh-bị to lớn như vậy nên bây giờ chánh-phủ Áo còn phải lo tính về tài-chánh nhiều lắm.

Anh lại lôi-thôi nữa!

Londres, 6 Avril. — Có tin chắc chắn chắn cho hay rằng chánh-phủ Anh chưa định chắc ngày nào các bộ tham-mưu Anh, Pháp, Bỉ sẽ nhóm hội đồng thương-thuyết.

MUỐN CHO SỰ SANH HOẠT BỚT MẮC MỎ

Chánh - phủ sẽ phát hành 2.400.000 đồng nữa xu thêm

Vừa rồi, kho bạc Nam-kỳ được lãnh thêm 2.400.000 đồng tiền điếu nữa xu để phân phát cho dân, Bản Pháp sẽ gởi thêm số tiền nầy nữa qua đây nay mai.

Cái mục đích của thứ tiền nữa xu nầy là để giúp cho sự sống của dân bớt mắc mỏ, nhứt là dân Nam kỳ, vì nơi đây không có đúng tiền điếu như ở Bắc và Trung.

Thấy sự lợi ích của nó như vậy, quan Thống-đốc Nam-kỳ có chạy tờ cho các chủ tỉnh và các chủ quận xem tìm thế nào dân dùng thứ tiền ấy được dễ dàng khỏi phải nhiều trở lực khác.

Mấy cái trở lực ấy, chúng tôi đã có nói qua trong một số báo trước kia rồi. Tưởng lại Chánh-phủ để phòng là phải.

Xe ô-tô-buýt dụng người gẩy tay

Sáu giờ sáng hôm qua, tại con đường Verdun có xảy ra một tai nạn xe cộ như vầy:

Nguyễn anh Nguyễn-văn-Dương đạp xe máy đi đến trước đình Phú-Thạnh thì cần nhằm con chó chạy ngang qua đường, xe máy ngã quăng anh Dương té lăn cù.

Kẻ đàng chia chạy tới rầm-rầm một chiếc xe ô-tô buýt ở Cholon chạy ra Saigon anh Dương hoảng hồn chạy vô lề thì xe ô-tô buýt vừa tới, vì xe dụng anh gẩy lọi cánh tay.

Anh Dương được chở vào nhà thương Lalung Bonnaire nằm dưỡng bịnh.

Đón xem ngày mai
Phụ-trương Văn-chương

Cái Bót cò Bacliêu có phải chỗ giam người vô tội không?

Ngày rồi lối 1 giờ sáng (8-4-36) tên Nhỏ làm cu li đọn rạp cho gánh hát Cải-Lương Hữu-Thành dương hát tại chợ Bacliêu, rủi khi dở vàng sập thì quan đi chơi về giác, rồi tỉnh lại. Lúc ấy vừa vắng hát thiên hạ còn đông đảo thấy vậy đều la lên. Tiếng tu hít rần như - lit thổi vang, linh trăng chạy đến. Một mật thì người trong gánh hát chỉ tên Nhỏ vào nhà thương đặng xức thuốc vì có dấu trầy. Còn một mật thì chú cai Chánh năm óc hai tên Thành và Thuận đặng vào hốt, vì 2 tên nầy cũng đương dọn rạp với tên Nhỏ.

Sau khi ông cò điều tra rồi thì ra là sự rủi ro trong việc làm của 3 cậu cho nên Thành và Thuận đều được thả ra hết.

Rằng cần thận trong việc làm một chút.

PARLER LE FRANÇAIS OU SE TAIRE

Nói tiếng Langsa hay là ninh thinh

Nói tiếng Langsa!... Ninh thinh!! Gì mà kỳ cục vậy kìa!!! Trời ôi, tôi không biết tiếng Langsa — Trời ôi, tôi biết chút ít tiếng Langsa, tôi nói sai mọe luật hết, tôi nói bậy, tôi sợ người ta cười chết. À phải, tục ngữ có câu: « *Biết thì thưa, không biết dựa cột mà nghe* » té ra dựa cột dây của có một ngôn « trăng » nữa là *ninh thinh*. Lại có câu khác: « *Nói là bạc, không nói là vàng* ». À, vàng qui hơn bạc. Hèn gì, tôi nhớ rồi, chớ nhớ có câu: « *Nhứt tiếu thập tiêu kim*, cái cười đáng giá ngàn vàng. Chắt hẳn rồi, cái cười nầy là — không nói mà cười — ninh thinh mà cười — nên cái cười mới ngàn vàng đây đó. Mới ai hãy nhớ rằng cười đừng ra tiếng, sẽ có ngàn vàng. Lâu nay bị nghèo, là tại cười hà hà hà, lớn quá.

Lại có câu: *Á m ẽ ẽ trí kiến*, nhà vàng chứa người xinh đẹp, thì người xinh đẹp nầy vì tất nhờ sắc khuynh-thành mà đặng ở trong cái nhà bằng vàng, biết đâu chừng là nhờ ninh thinh. Hỏi các gái bị cảm-cảm, chớ làm tưởng *ngự trâm nhơn lạc* mà đặng ở nhà vàng! các cô ở lều tranh vách lá, là tại các cô cười lớn quá, nói nhiều quá, đó mà. Cười mà đừng cho ra tiếng, cười mà ninh thinh thì cười ấy mới nhiệt tiêu thiên kim, cười ấy mới trở kiếu kim ốc.

Còn có nhiều bằng cớ *ninh là bằng* nữa. Mặt trời *bất ác ngôn*, vàng bởi mặt trời không nói, cớ mọe rồi lăn, lăn rồi mọe, nên mới được vàng. Suối *vàng*, là người *nhứt đáng nó thường*, nên không kêu suối bạc suối đồng, mà là *suối vàng*.

Tâm hồn những văn vơ, như trải qua mấy ngàn trương sách hé gia chư tử đang chửa vào tủ sách trong bụng (*phách qua mà lạt đề*. Định tính lại, thì mình ngồi trên xe kéo, chạy ngang qua một dãy, mấy cán phố, có hàng chữ lớn, xa thấy rõ ràng: *Parler le français ou se taire*. Biết là trường học, cấm học trò nói tiếng Annam, phải nói tiếng Langsa mà thôi. Dạy học như vậy là muốn cho học trò quen miệng nói tiếng Langsa. Mà sao lại viết chữ lớn trên tường phía trước? Là muốn làm cho phụ huynh học trò đi ngang qua thấy hàng chữ ấy, rồi đem con em đến học cho đông.

Than ôi! *Le malheur de l'un fait le bonheur de l'autre* rồi rủi của người nầy thành ra cái may cho người khác. Cái cách làm quảng cáo thế ấy làm cho phụ-huynh học trò được may, mà là cái rủi của tôi vậy. Hàng chữ đó làm cho tôi đau lòng, nhức mắt vô ngần. Hỡi ôi! Tiếng Annam. tiếng mẹ đẻ, ngày kia sẽ tiêu diệt! Người Annam ở tại xứ Annam, mà từ lúc nhỏ là lúc nói tiếng mẹ đẻ chưa xuôi, đã phải bỏ đem nói tiếng Annam rồi! Mà ai cấm? Annam cấm Annam nói tiếng Annam, còn người Langsa lại buộc nơi các trường nhà nước phải, nói quốc ngữ và nhứt nhứt nhỏ nhẹ, chẳng những nơi các trường, chánh phủ còn buộc các quan lại phải biết

(*Coi tiếp trương sáu*).

Phải Quấy

Nói về vấn-đề thuộc-địa

— Nầy anh, mới đây tôi có thấy một bạn đồng-nghiệp là N. B. ở Bắc có tường thuật một việc về vấn-đề thuộc-địa, mà trong báo « l'Avenir » ở Bắc kỳ nói rằng mới đây ở bên Pháp có một nhà giáo-sư về khoa triết-học, tên là M. Félicien-Challaye, ông nầy lại có cái chủ-ý là phải bỏ hết thuộc-địa đi; nhưng không nghe ông nói rõ cái nguyên-lý làm sao?

Còn một ông khác nữa, tên là Louis-Pagaire, ấy là một nhà viết báo, ông nầy lại đứng về phe giữ các thuộc-địa. Ông có tuyên ngôn rằng các nhà đi thực-dân là phải tìm những phương-pháp chơn thật mà giải-quyết các vấn-đề của dân bổn xứ.

Ông Pagaire lại viết bài trong báo «Courrier colonial» mà nói về vấn-đề thuộc-địa Đông-Pháp như vầy:

« Phải làm làm sao cho dân bổn xứ được giàu, ấy là cêu cốt-yếu, vì đó là một điều cần nhứt làm cho ngân-sách của thuộc-địa được sung dinh, mà lại còn làm cho số nhập-càng hàng hóa Pháp được tăng lên nhiều, vì thuộc-địa là nơi tiêu thụ cần thiết của công-nghệ Pháp vậy.

« Thêm rộng quyền hạn cho các quan Toàn-quyền, nhứt là về giá cách thuộc về Thương-chánh đã có Đại-hội-đồng kinh-tế xem xét.

Du-nhiên-Từ kỷ thuật.

(*Coi tiếp qua trương sáu*)

Ý-Á CHIẾN-CUỘC

A-hoàng vẫn cầm bình chống với quân Y

Addis-Abeba 6 Avril.— Sau khi có tin nói A-hoàng muốn xin hòa-giải chiến-thanh, và có lẽ ngài đành điện cho hoàng-hậu hay rằng hiện giờ ở Ieôn có cầu nguyện cho ngài điều chót, hôm nay cái tin đồn ấy đã được chánh thức cải chánh.

Các chánh giới đều tuyên bố rằng A-hoàng vẫn không chịu mất danh giá mình, và quân linh của ngài sẽ đứng ra tiếp tục đánh với Y cho tới buổi cuối cùng.

QUÂN Ý TẤN BINH MẤT MAU LỤ

Asmara 6 Avril. - Bộ không quân Ý cứ vẫn hàn hái ném bôm dữ dội làm cho quân A phải duổi sức và thối lui về vùng hồ Ashangi tại miệt rận miền bắc.

— Đội quân dẫu của Ý và những toán quân bổn xứ vẫn cứ tấn tới dầu nay chừng rồ rằng ngự làm quân A đều hoàn toàn bất loạn.

Người ta nói rằng hiện giờ A-hoàng chỉ còn có vài trăm quân đang đánh thối lui về phía Addis-Abeba.

Số quân của A-hoàng vẫn còn ít quá nhu vậy là vì trong mấy trận gần đay binh A bị thua to quá và cũng vì quân linh sợ hãi chiến-tranh mà bỏ hết khí-giới để lẫn trốn về làng mình.

Người ta nói quân Ý tấn tới một cách mau lẹ lạ kỳ.

Đội quân bổn xứ đã vào thành Koram bỏi đầu chiều nay và trương cờ Ý lên thành rồi.

Còn đội quân thứ nhứt của Ý khi ra khỏi thành để tấn tới về miền Nam thì chẳng gặp một điều trở ngại gì cả.

Quân A bị quân Ý cầm ngực trong số đó có nhiều vị võ-quan của đội Ngự-lâm-quân.

Còn về việc máy bay Ý ném bom thành Addis Abeba, thì người ta nói rằng phi-công Falconi có bắn trúng một chiếc máy A trên thành Dessié, rồi rượt chiếc máy bay Ý tới Addis-Abeba. Đến đó Falconi lại còn bắn ngã một chiếc máy bay khác nữa.

QUÂN Ý TRÊN CON ĐƯỜNG DESSIE

Rome, 6 Avril. — Tờ thông tin số 17 cho tin rằng quân Ý vẫn rượt theo đánh những đội quân còn sót lại sau khi rút về A hoàng.

Khi chiếm được địa thế hiểm-yếu ở Koram rồi quân thứ nhứt và các đội quân Erythrée tấn công thêm khối thành 15 cây số, chỉ Alamata trên con đường Dessie.

Ở vùng phía tây, tại phía trên miền bắc, một đội quân Ý chiếm được chỗ tạm cư sở thường chánh Á ở Gadabl, giữa hai con rạch Angareb và Gandus.

Những bọn làng xã ở địa phận Semien đều đứng ra đầu hàng quân Ý.

Thời thông-tư nầy kết-luận rằng: máy bay của chúng tôi có rượt theo hai chiếc máy bay của kẻ nghịch cho tới sân máy bay ở Addis Abeba. Có một chiếc của chúng tôi không thấy về.

Tại một trận Somalis, một đội không quân Ý ném bom chỗ đóng binh của quân Á gần Lassabanch.

NGUYÊN-NHÂN THẤT BẠI CỦA QUÂN Á

Thông chế Badoglio có trả lời với các phóng viên báo giới Ý rằng vì các võ tướng cầm quân của Á đui mù một cách nga dại nên quân Á phải bị thất bại.

Bọn võ quan nầy không tuân theo mạng lịnh của A-hoàng truyền bảo đừng giao phong trong cuộc chiến đấu sắp hàng, mà cần phải bạc-chiến, cách mai-phục tập kích. Vì các đại tướng của A bị thất bại nên A hoàng buộc lòng phải đứng ra cầm binh để đánh lại.

Thống-thế Badoglio còn tuyên bố rằng, sau cuộc thất bại của quân A bộ tham-mưu Ý có thể trù bị nhiều cuộc tấn công mạo hiểm hơn nữa và có thể thực hiện được.

SAU LƯNG QUÂN ĐỘI LÀ CẢ TRỊ VÀ NHÀ BĂNG

Rome, 6 Avril. — Sau cuộc thất bại của quân linh A-hoang, Thống-chế Badoglio có tuyên-bố với báo giới rằng tinh hình hãy giờ làm cho

(*Coi qua bên trương tư*)

TRUYỆN NGẮN

ĐẠO PHẬT VỚI DỤC TÌNH...!

của Võ-chiếu-Anh

Đêm ấy bóng đèn lu-lu chiếu lên khuôn mặt của Diệu Hồng ni-cô một nét mơ-hồ lắp lánh lại có ẩn một vẻ sầu lắng mạn đáng yêu. Ngoài hiên chùa gió vườn xào-xạt, tiếng đề-tì-tê trong quảng lạnh bóng trăng mờ, hình như gợi lòng ni-cô đi theo những hạnh phúc nơi cõi thế-vô tịch mịch.

Trước mặt đức Đại tư, đại bi, Diệu-Hồng ni-cô diêm-nhiên niệm kinh gõ mõ nét đẹp lồng lẫy, diễm lệ, yêu kiều của ni-cô đầu trong chiếc áo nâu, tỏa trên mình thước thơ, biểu diễn một vẻ qui phái trâm anh, một tinh thần đoan thâm.

Cốc... cốc... boon, boon...! Tiếng mõ, một nước một thưa, giọng kinh một giây một mỏi. Diệu Hồng ni-cô buồn, cõi lòng nàng đã lạnh ngắt, không hề nghĩ đến chuyện tình. Đã bốn năm trời, bốn bức tường rêu, một giang chưa vắng xa tình thành, xa trần duyên, qui theo đức Đại từ đại bi, cầu kinh cầu kệ, sầu sớm ảo bả, lòng trần tục đã thoảng nhiên trong sạch không còn nghĩ đến cuộc tình xưa. Nàng yên thân ẩn niềm trọn niềm quê phu, tuyệt nhiên không còn muốn gần gũi với người nam tử.

Chồng chết tình phu, hai vết thương lòng nỏ khiến cho ni-cô phải phủi sạch trần duyên, buông khuê khóa chết, cắt tóc tu hành.

Bốn năm rày nàng tưởng đã thoát khỏi mối tục-lạo, nào ngờ hôm nay trái tim lạnh lẽo lại hồi hộp ngày ngất tri nghỉ vẩn-vơ. Tiếng mõ cầu kinh không còn sức để gắn yên như trước.

Ai xui khiến cho Quan Thiên đến viếng cảnh chùa nầy, một nhà sư phiêu lưu trẻ tuổi, đẹp trai, làm cho Diệu-Hồng ni-cô ngày-ngất bồi hồi.

Đục tình, tình đục! Ấn-ái, thanh-n ăng đang độ thanh xuân, than ôi nàng mới hai mươi bốn tuổi. Ôi đã bốn năm nay nàng chưa hề được gần một người nam tử, thành ra khi được gặp Quan Thiên một nhà sư còn niên thiếu đẹp trai thì bảo sao đối cảnh đêm thâu nàng khỏi ngày ngất vì tình..

Núp sau dức phật Di - đà, Diệu-Hồng nỉ cô, cỏ gượng dậng lòng, thường lửa lòng đã bồng bột, sức tinh rất mạnh, quả tim một một của ni-cô không còn sức để đương cự với cái mãnh-lực của dục-tình. Không sao dặng nỗi lửa lòng, Diệu-Hồng ni-cô quả quyết bước thẳng vào phương trượng. . . . . Trước mặt Diệu-Hồng ni cô, một gã thanh niên tuấn tú, lòng nồng như ngọn lửa chầy cao. Dục tình bừng bừng nung đốt. Dưới ánh sáng mặt mờ của ngọn đèn con nơi phương trượng, Quan Thiên thiêm - thiếp giấc nồng, gương mặt khôi ngô, trong như đang mình cười với giấc điệp.

Diệu Hồng ni-cô bắt giác nghĩ đến cái đêm động phòng với chồng năng thuở trước. . . . . Với tay quơ tắc ngọn đèn dầu, nơi phương-trượng lại tối tăm mù mịt. . . . .

Một phút. . . . . hai phút rồi ba bốn phút, bấy lâu hiu-quanh một thân, hôm nay hồn nàng được quyền yêu, quyền miến nên tha hồ mà hưởng lấy những phút thần tiên. . . . . .

. . . . . Trong lúc tê - tái bàng-hoàng, Quan-Thiên vẫng nghe bên

(*Coi qua bên trương sau*)

Quan Toàn - quyền đã tới Saigon chiều hôm qua

Sau khi viếng Paksé, quan Toàn-quyền Robin đã xuống tới Saigon chiều ngày hôm qua lúc 6 giờ rưỡi.

Đi theo ngài có các quan Grandjean, chánh-chủ sở chánh-trị; Pongo, nữ báo-giới, quan hai tùy tùng Gadran.

Quan Thống-đốc Rivoal có đến Paksé chực đón quan Toàn-quyền.

NHÂY XE ĐIỆN CÒN TRỚN

Một A-xầm té bể đầu

Một giờ trưa hôm qua, trên chuyến xe điện từ chợ Lớc-môn về Binh-tây, có một A-xầm tuổi lối 30 nhảy xuống xe trong lúc xe gần tới ga Cầu-ông-lãnh.

A-xầm nầy té và đầu vào đường rầy bể đầu nằm bất tỉnh trên vũng máu.

Trí hô lên lính cảnh sát chạy đến cho chở A xầm vào nhà thương Chợ-Rẫy nhờ quan thầy cứu cấp, bịnh tình xem mòi nguy ngập lắm đến nay vẫn còn mê-mang.

THỜI-CUỘC CỰC-ĐÔNG

Quân Nhựt Nga phát sanh xung đột tại biên cảnh Nga Mãn

Mạc tư-Khoa 8 Avril. — Cứ tin tức quan trường tử Cáp-ba-Lạc phu-Tư-khắc truyền lại thì hai quân Nhựt, Nga lại phát sanh cuộc xung đột tại biên-cảnh, nói rằng đầu tiên thì có hãy tên quân Nhựt ở chỗ giáp ranh Nga mở súng bắn đánh.

Nhưng sau khi xung đột được nữa giờ đồng hồ, rốt cuộc bị quân Nga đánh lui, bỏ lại một viên quân quan và một tên quân sĩ bị đánh chết. Rồi sau lại có năm, sáu chục tên quân Nhựt đem theo súng cơ quan vượt qua biên cảnh kéo lại, mắt tới hồi chạng vạng tối quân Nhựt mới kéo trở lui. Trận nầy hai bên đều chết hại mất vài người.

Máy bay của Nga xuất hiện tại trên không hồ Bối-nhi

Cáp-nhi-Tân 8 Avril. — Có tin báo các rằng: Bóa qua đã 9 cỗ máy bay của quân đội Nga-sản Nga xuất hiện bay đi lại trên không hồ Bối-nhi, đuổi Nhựt từng mở súng bắn quách, trốt giờ chưa hề trúng nhằm, rồi sau máy bay Nga bay qua chỗ khác.

Bắc-binh, 3-4. — Tại biên-cảnh Hắc-long-giang và Ngoại-mông và chỗ phụ cận hồ Bối-nhi lại có một tốp lớn quân đội Nhựt, Mãn tập chiếc máy bay của quân đội Nga-sản Nga xuất hiện bay đi lại trên không hồ Bối-nhi, đuổi Nhựt từng mở súng bắn quách, trốt giờ chưa hề trúng nhằm, rồi sau máy bay Nga bay qua chỗ khác.

" Chánh-hội Mông tới hội Chánh vụ Tuy-Mông đòi lại binh-khí của quân lính phản

Bắc-ninh. 3 - 4.— Viên đại biểu Chánh-hội Mông đóng tại Bắc-ninh là Bao-duyệt-Khanh nói chuyện về sự hành - vi của hội Chánh vụ Uy-viên Tuy-Mông dẫn khởi tình nghi cho các phương-diện.

Hiện giờ hội Tự-trị chánh ủy Mông-Cổ đã tiếp hạp với hội Chánh ủy Tuy-Mông, xin đưa những súng ống khí-giới của quân lâm phản tại miền Bá-linh giao trả Đức Vương.

Bao lại nói: Nhơn số trong bộ Lý-thủ-Tin hiện đóng tại Trương-bắc không có tăng gia. Chánh-phủ Tự-trị của Mãn-châu tại Sát-bắc còn chưa chánh thức thành lập.

Thường giới Thạch phái đại biểu vô Sơn-tây hiệp tiếu quân Cộng

Hồng - kông 8 Avril. — Hàng chánh viên trường Tưởng-giới-Thạch phái đại biểu vô Sơn - tây hiệp trợ Diêm-tích-Sơn trù hoạch việc quân tiễu Cộng.

Quốc-quân Tàu đánh lui quân Cộng tại trấn Bình-dương

Nam-kinh, 4 Avril. - Nơi trấn yếu tắt Bình-dương tại lối giữa đường xe lửa Đại-đồng— Bộ-châu bị quân Cộng vây đã trên tuần lễ, nhưng hiện giờ quốc-quân đã đánh lui, giải vây được Bình-dương rồi.

Dương lúc quốc-quân kéo vô trong thành, đủ có các giáo - sĩ ngoại-quốc ngụ tại đất ấy hoan nghinh thạnh lễ. Trước mặt lại có quốc-quân dương vây đánh tại trong thành Hồng đông.

Tin Bắc-binh. — Quân Sơn-Tây đã tấn lên đóng Bình-dương, bộ Mao-trạch-Đông quân cộng chết trên vài trăm người

TIN trong nước

GIADINH

ĐỘ GHẾ TƯỚNG

Hocmôn. — Hoàng-thị Hồng Phát tối đang ngồi viết bài, trí lo ra, bỗng chốc có tiếng la làng dậy xóm, tôi có tánh tọc mạch nên bươn bả đến nơi, những người có tánh háo kỳ cũng chạy lại xem khá đông.

Có chi đâu, cũng là ba bảy hầm mốt, cũng là đánh ghen, đập đồ chinh tương giữa anh Ngày có B. và cô Ba- ngồi, 5-6 năm rồi anh Ngày và cô Ba kết làm vợ chồng, bởi sự tự do kết hôn mà vợ chồng rất tâm đầu ý hiệp.

Một năm đã qua, có lẻ cơm không lành canh không ngọt, nên anh Ngày thôi cô Ba mà gả duyên cùng cô Bi là một cô gái mới lớn lên, thêm tình nồng nghĩa mặn anh càng mê mệt mà đang lần có Ba ra xa lắt.

Vốn nào là vòi không nóng, gái nào là gái có chồng chẳng ghen; tức giận cho cái con người nhẹ cụt yêu của mình mà đoạt phứt, đã không tùng phục mình, lại thường nhận qua phớt lại khêu khích mà làm cho mình ưa gan, nên 3 giờ chiều hôm qua cô Ba lên tận phố của anh Ngày mướn cho cô Bi ở. Đầu tiên cô đập đồ đồ đạc và kiếm cô Bi mà đánh một trận cho bỏ ghét. Theo ý cô tính là không lấy cùng khuây cho hỏi, nhưng tội nghiệp cho cô Ba yêu thì đã rửa hận không đặng, vì bị người ta can cui nên kết cuộc cô bị bà nhỏ xáng cho **mấy chiếc tào - cưu túi - hụi.** Nội vụ điệu lại nhà việc Tân-thới-nhì. Làng xử phạt anh Ngày 0p. 50 vì muốn 2 vợ mà không xử tròn bổn phận, để cho rầy-rà nào động thôn làn. Còn về phần cô Ba đặng trọn quyền tự do kiếm chồng khác, cũng như anh Ngày đã có vợ khác vậy.

HOÀNG-THỊ HỒNG-PHÁT

∴

BENTRE

NHÀ SẬP ĐÈ BA NGƯỜI BỊ THƯƠNG

Khuya đêm 4 Avril, lối 2 giờ, thị Xuân và hai đứa con đang ngủ ngon lành, thình lình nghe « rắt rắt » rồi tiếp luôn một tiếng răm dử dội. Đó là cái nhà lá lâu đời vách nát, cột xiêu của thị Xuân khi không mà sập xuống, ba mẹ con thị Xuân mắt kẹt ở trong và bị cây đè trọng thương.

Hiện nay, mẹ con thị Xuân đến trú ngụ tại nhà người rể ở làng Tân-Hưng.

TANAN

TẠI CON BÒ

Mới đây tại làng An-lạc-long có xảy ra một vụ hết sức quan-hệ con bò bị dâm lủng bụng máu chảy đầm đề.

Con bò nầy là bò của bà cả Chánh, bò biết đi rong ngoài đồng ăn cỏ, bò nầy không cần ai chăn, ai dắc hết.

Bà cả không thấy bò trở về nhà, bà bèn sai người đi kiếm thì gặp bò nằm quỵ dưa đường, bị ai đâm lủng bụng.

Bà buồn lắm nhưng biết nghi cho ai, kẻ đứa tớ gái của bà chạy lại kêu bà ra nói nhỏ con bò của bà vào ăn lá chuối trong vườn của cựu hương-hào **Lê-v-Viễn,** nó thấy rõ, nay con bò ấy bị đâm thì có ai khác hơn là chủ hương-hào Viễn.

Bà cả nhẫy nhỗm la: « Phải rồi, phải rồi » rồi hô lớn: « Bé trẻ bây, sắm khay trầu rượu cho tạo nghé ».

Thế bà cả đi thưa với hương-quản. Hương-quản lấy lời khai, không biết xử sao bèn giải nội vụ đến thầy cai-tổng. Thầy cai lượng lự vì bị cáo kêu vang rừng đó là sự vu oan cho người yếu thế lực.

Thầy cai cũng không biết xử sao nên phải giải đến quan trên.

Phải chi con bò ấy biết nói thì đâu có lòng giông quá như vậy.

∴

BACLIEU

CHUNG QUANH VỤ TRANH ĐIỀN THỔ Ở CAMAU

Chúng tôi có đăng tin vụ tranh điền thổ xảy ra giữa M Thomes Đạt và Pham-văn Nhung, kết cuộc đôi nhà đánh lính giựt súng tên Phú bị chém.

Từ ấy đến nay tên Dờ-văn Phước 26 tuổi dân làng Khánh-bình Camau thuộc phe của Nhung và can vào đám xung đột ấy, trốn mất, không biết đi đâu.

Bỗng ngày 28 Mars rồi Phước lại chường mặt tại Toà và thưa rằng hương quản, C. và Hương chủ Ô lảnh bán 60 gié lúa để lo giùm cho nó và biểu nó cứ trốn đi, cho đến nay tiền đã xử tiêu mà công việc nó hai ông lại làm ngơ.

Toà dạy tổng giam tên Phước và hứa sẽ xem xét đến vụ của Phước thưa ấy.

Người đi đường nên biết.

Sở Cảnh sát của châu thành Zurich (Thoại sĩ) muốn cho bớt tai nạn xe cộ xảy ra phần nhiều là tại người cầm tay bánh hay người đi đường hờ hững, vô ý nên có phát hành cả muôn tấm giấy có biên những lời dặng cần thẻ cho những người cầm tay bánh xe hơi, xe máy dầu, người đạp xe máy đạp, người đi đường.

Các lời dặn ấy như vầy

1· Người cầm bánh xe hơi và người cỡi xe máy.

1· Hãy tránh dùng kèn hơi, dầu ban ngày cũng vậy, dùng kèn hơi là lúc nào cần kiệp lắm.

2· Cho xe chạy mau hay chậm tùy theo chỗ đông hay ít người, và xe cộ qua lại.

3· Người cầm tay bánh xe hãy chú ý đến sự qua lại cho lắm.

4· Chạy cho cẩn thận đèn mấy ngã tư, trong lúc mà xe cộ chạy tấp nập và đèn mấy chỗ dòm xa không thấy được. Cho xe qua mặc xe khác là trong những con đường ngay có thể dòm thấy đặng xa được.

5· Cấm không đặng qua mặc chiếc xe nào nó có ý quẹo qua bên trái.

6· Cấm đậu xe tại chỗ nào mà xe mình có thể làm trở ngại sự xe cộ khác qua lại.

7· Khi nào người đi đường muốn đi băng ngang đường chỗ để dành riêng cho những người đi đường thì phải đi chậm chậm nếu sự cần cũng nên dừng bước lại.

2· Người cỡi xe máy

1· Cách chạy xe máy làm cho người biết mình thuộc lệ luật đi đường chăng?

2· Chẳng nên đạp ngang qua đám đông, nếu có sự cần thì nhảy xuống, dắc xe đi qua.

3 Hãy coi chừng chỗ đường đông, dấu hiệu của linh gát đường và người cầm bánh xe hơi.

4· Nên nhớ rằng đường xa không phải là chỗ để chạy đua.

3· Người đi bộ

1· Hãy đi trên lề đường mà thôi, đi ngang qua đường thì đi chỗ có đóng đinh hay cẩn gạch trắng.

2· Đi ngang qua thì hãy đi ngang mà thôi.

3· Trước khi đi qua đường thì hãy coi chừng dấu hiệu của linh gát đường và người cầm bánh xe hơi.

XE HƠI KHO SÁCH

đi Lục-tỉnh lần thứ tư

Xe hơi kho sách đã đi xuống mấy tỉnh sau đây, vậy mấy người háo học học đến chực sẵng đặng trả sách và mượn cuốn khác nữa.

CHỖ GHÉ	NGÀY	GIỜ
Mytho.....	7 Avril 1936,	de 10 h. à 12 h. de 14 h.30 à 18 h.
Bentre.....	8 id	de 8 heures à 11 heures.
Sadec	9 id.	de 8 heures à 11 heures.
Travinh...	10 id	de 8 heures à 11 heures.
Vinhlong...	10 id.	de 16 heures à 18 heures.
Tanan.....	11 id.	de 10 heures à 12 heures.
Giadinh ..	14 id.	de 7 h. 15 à 9 heures.
Thudaumot	14 id.	de 10 heures à 12 heures.
Bienhoa...	14 id.	de 15 h. 30 à 18 heures.

Hai người bạn của sắc đẹp của quí cô

Hai thứ mà bào chế một cách, đã thí nghiệm và sửa đổi gia giảm cho đến khi nào thấy nó được tốt đẹp rồi mới đem ra bán. Chẳng phải là sự dối phấn nơi chỗ này mà làm mất đi nhan sắc nơi chỗ khác đâu.

CRÈME SIMON thì ta trên da mặt con nước thì Phấn Simon làm cho phấn chẳng dính, làm cho điều hòa bộ phận của da và da được mềm mại tươi. Crème Simon làm mất đi nhan sắc, nóng và các vết khác.

CRÈME SIMON M.A.T. (matifiante, nettoyante, Tonique) cũng có những chất Tổ chức Crème trên, nhưng bào chế riêng làm cho da mặt tinh sạch và để cho phấn ta mịn giồi và không rỉ mồ hôi.

Thoa da mặt thay đổi, hễ khi nào, ngày và giờ, quí cô hãy hỏi dùng 2 thứ Crèmes trên là hai người bạn của sắc đẹp quí cô.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BACLIEU

Việt thi — Đơn xin đổi và thuận mãi đất Nhà-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	số		Số sào mẫu	Nóc hờ
		miếng đất	tờ bản đồ		
M. Canut Clovis, ở Xano (Rạch giá) Cantho	Làng Tân-Thuận tổng Quản-An, quận Camau (Bacliêu)	16 pie 11 id 15 pie	9e f. id id	5ch00 0 1 91 00 248 05 00 300 60 00	Xin đổi một số đất 15ch ba tọa lạc trong tỉnh Biênhoa
M. Abalain ở Phong-Thanh	id.	16 pie	id.	50.00 00 250.00 00 300.00 00	Xin đổi một số đất 50 ba tọa lạc trong tỉnh Baria Xin thuận mãi.

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 lời nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Thanh-biện chủ tỉnh Bacliêu.

Bacliêu, le 14 Mars 1936.
P. l'Administrateur et O. P.
Signé: ILLISIBLE

Vu pour affichage:
Saigon, le 28 Mars 1936.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement
Le Chef du 4e Bureau,
Signé: ILLISIBLE

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN QUỐC
Tự-do Bình đẳng — Đồng bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BACLIEU

Việt thi. — Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	số		Số sào mẫu	Nóc hờ
		miếng đất	tờ bản đồ		
M. Louis Flobic ở Tân-Duyệt thế quyền cho M. Huỳnh-quan-Sửu ở Camau	Làng An-Xuyên tổng Quản-Long	16 21	8e f. id.	458.42 72 9.50 00	
	id.	21	id.	6.20 00	
	id.	2 pie	id.	2.90 00	
	id.	89	id.	34.25.00	
	Thới-Bình Tân-Lợi	12 23 pie	id. 8e f.	100.30.00 17 40 00	
	id.	21 pie	id.	34.70.00	
	id.	10	id.	15.90 00	
	tổng Long-Thới (Bacliêu)			295.57.72	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 lời nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bacliêu.

Bacliêu, le 18 Mars 1936
P. l'Administrateur et P. O.
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 24 Mars 1936.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement
Le Chef du 4e Bureau,
Signé: ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH RACHGIA

Việt thi — Đơn xin khẩn đất Nhà-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	số		Số sào mẫu	Nóc hờ
		miếng đất	tờ bản đồ		
Phan-văn-Chuông ở Dinh-Thới (Canthơ)	Thanh-Hóa	23 21 47 61	2e id. id. id.	2h38 00 5 92.00 23 50 00 2 02 00	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 lời nghị-định ngày 13 Juin 1992 ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Rachgia

Rachgia, le 24 Mars 1936
P. l'Administrateur Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 28 Mars 1926
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement
Le Chef du 4e Bureau,
Signé: ILLISIBLE.

Ước mong sao người đi đường biết tỏ cách nhà nhận, biết tỏ sự giáo dục của mình. Công chúng lượng xét tánh tình do theo cách mình chạy xe vậy.

Cẩn thận là hay hơn hết, chẳng phải chạy mau quẹo gấp là hay là giỏi được người khen đâu.

Thơ tín

Cùng M Nguyễn-thanh-Dân

Thầy phải trở về nhà báo lập tức không được trễ; tin nầy là lắm chớt.

PHAN-VĂN-THIỆT
Chủ-Nhiệm
« TÂN-VĂN TUẦN BÁO »

TRƯỜNG XE HƠI HỌC
86 bis Lagrandière — SAIGON

Xe máy hơi.
Xe nhà.
Xe đò.

TRỊNH-HƯNG-NGẪU
chủ trương và dạy học

« Trường nầy tốt và dạy giỏi hơn hết »
Lời khai của ông chánh sở xét xe

— Học nội trong 10 ngày có thể thi và lấy giấy.
— Trẻ tiến học phí phân nhiều hạng.
— Có nơi ăn ở. — Chỗ đáng cho học trò tin cậy — Giá rẻ.

Mercredi 8-4-36 — **TIỂU-THUYẾT số 278**

江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: dịch thuật.

Hồi thứ ba mươi hai

Sự biến quê hiểu từ cấp thân cứu như cứu phụ dâm - đã bị trọng thương

(Tiếp theo)

Vì lúc ta tông cửa mà nhảy ra, chơn chưa kịp chấm đất, thì đã thấy một ngọn gươm bay tới ngay đầu ta rồi, hừng đó ta mới hết hồn không dám đề ngươi, một phía lo ngăn đỡ lưỡi gươm, còn một phía thì dòm chừng hai cô vải ấy, thiệt rõ ràng là một cặp Hằng-nga tiên-nữ xinh đẹp phi thường, ta vừa thấy mặt thì hồn phách đã muốn bay, tay chơn đều yếu xiệu: ai ngờ là hai cô vải ấy không phải là gái tầm thường hai ngọn bửu-kiếm lại nhè chỗ yếu hại của ta mà đâm tới.

Lúc bây giờ, làm ta hết hồn, phải lo phòng tánh mạng làm trước, chẳng còn dám ước mơ chuyện quấy đó nữa. Ta mới ráng hết sức bình-sanh, quyết chế phục hai con vải ấy. Chẳng để là hai đứa nó giỏi quá ta vừa mới lách qua, thì nơi chỗ bắp vế ta đã bị nó đâm nhằm một mũi kiếm, bị một vít thương ấy mà ta đứng chơn không vững, nên phải tả độn-quang mà chạy tuốc về đây. Nhưng ta liệu chừng nó đã có bỏ lảnh như vậy, thế nào chúng nó cũng tìm theo ta. Bởi vậy cho nên ta đi đêm hôm qua ta đã sắp đặt đâu đó sẵn sàng mà chờ chúng nó.

Thiệt quả như chỗ ta đã liệu, hôi hôm nầy vào lối canh hai, chúng nó đã tự chung vào lưới rập; vừa tới nha-môn Tham-tướng thì đã bị ta bắt sống hết rồi.

Đó! Ngươi thấy chưa? Hai gã ấy thiệt là xinh đẹp vô song, chẳng khác nào như tiên ở trên trời sa xuống, mà nay chúng nó đều lọt cả vào tay ta rồi, thì mặc sức cho ta khoái hượt; thiệt hôm nay ta đắc chí biết dường nào!»

Hậu Thành ngồi nghe nầy giờ trong lòng đã nỗi nóng, nếu cậu không nghĩ Phương-chấn Tảo là thầy dạy mình học đạo thì cậu đã rút súng ra mà bắn là tự bao giờ rồi. Bèn dằn lòng vuốt giận mà hỏi lại rằng: « Thầy bắt được bọn đó, bây giờ thầy để ở đâu? »

Phương-chấn-Tảo cười rằng: « Bây giờ bọn nó còn ở trong nha-môn Tham-Tướng. Để ta tính công việc của ngươi cho thanh thỏa rồi, thì ta sẽ đem hết hai gã đến một chỗ ẩn vụi mà hưởng sự khoái hượt, nếu ta đã được hai nàng xinh đẹp như vậy mà thọ hưởng; thì dầu có ai cho ta làm thần-tiên, ta cũng chẳng thèm.»

Hậu-Thành lại hỏi: « Tôi có việc gì mà phải tính cho thanh thỏa? »

Phương-chấn-Tảo liền dạy qua phía đông mà ngó một cái rồi nói rằng: « Mau đi, mau đi, hễ mặt trời mọc lên thì phải đi liền.»

Hậu-Thành không hiểu ý gì, cứ ngó sững Phương-chấn-Tảo mà trong lòng lại phát sợ.

Còn Phương-chấn-Tảo thì cứ hi-hắt hi hưởi, lộ cái vẻ đắc ý lắm vậy.

Chẳng mấy hồi, mặt trời đã mọc, lần lần lên cao, trong đây phút đã chiếu sáng trưng cả núi, cây cối xanh rì. Hậu-Thành vùng nhớ lại cốt của Tô-Sư ở trong hang đá nơi phía sau lưng; bèn đay đầu lại, ngó ngay vào chỗ đó, song mặt trời lên còn thấp đợi chưa tới, cho nên trong hang ấy vẫn còn tối đen, chưa thấy cho rõ được.

Phương-chấn-Tảo bèn nắm tay Hậu-Thành mà cười rằng: « Để ta dắc ngươi đến ra mắt Tổ-Sư, hôm nay là ngày của ngươi thành công đây. »

Hậu-Thành cứ việc đi theo đến trước cửa hang, Phương-chấn-Tảo bèn chỉ một tấm đá xanh nơi cửa hang ấy mà nói rằng: « Hãy lay Tổ-sư đi.

Hậu-Thành vội vàng quì xuống cúi đầu, vừa ngước mặt ngó lên thì đã thấy một bộ xương khô cao lớn, ngồi trên cái ghế đá vuông.

(Còn nữa)

TRƯƠNG « PHẬT-HỌC »

XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo : "Lục-Tỉnh Tân-Văn"

Một năm... 12$00 — Sáu tháng... 6$50 — Mỗi số... 0$04

Giá riêng : Trương "Phật-Học"

Một năm... 2$50 — Sáu tháng... 1$30 — Mỗi số... 0$04

Mua chung *Lục-Tỉnh Tân-Văn* và *Phụ-trương Phật-Học* = Một năm... 14$00 — Sáu tháng... 7$50

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon

R C Saigon nº 61

Dây thép : **CREDITANA-SAIGON**

Dây thep nói : **SAIGON — 21.326**

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chứng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và những phiếu nào có đự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về ông chuyển khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Địa chỉ của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :

Chánh hội trưởng : HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM, (Đã ngài đã từ lộc).

Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRỊNH-TRẠCH.

(Được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)

Hội viên : Dr BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE,
" M. Denis LÊ-PHÁT-AN,
" M. LƯU-VĂN-LANG,
" Dr NGUYỄN-VĂN-THINH,
" Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN,
" Dr TRẦN-NHƯ-LÂN,
" M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO,
" NGUYỄN-THANH-LIÊM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chánh hộ trưởng : M. TRƯƠNG-TẤN-VỊ,

Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN,

Hội viên : M. BÙI-QUANG-CHI,
" M. ĐẶNG-VĂN-ĐẨN,
" M. J.B. NGÔ-TRUNG-VINH,
" M. Alexis THÁI-VĂN-LẦN,

Tổng-lý : M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

Cuộc lễ khánh-thành

Công-sở làng Mỹ-bình, Tânan

Nhơn dịp nhà Công-sở làng Mỹ-Bình (An-ninh-Hạ) mới cất lại hoàn toàn, nên quí ông Võ-v-Thi-t, Ng-hữu-Tuất và Võ-khắc-Nhượng hiệp với bản Hội-tế cử ra một bản Trị-sự đứng ra tổ chức một cuộc chơi lễ « Khánh Thành » hôm ngày Chúa-nhựt 16 Février 1936.

Trước nhà Công-sở có cất một cái nhà việc chưng dọn rực rỡ, bàn ghế sắp đặt hẳn hòi, phía trước có làm một cái « Khải hoàn-môn » kết bông thành chữ « Khánh-thành nhà Công sở làng Mỹ Bình ». Phía sau nhà hội cũng có làm một cái nhà tiệc để tiếp rước khách và đãi ăn tại đó còn phía trước thì đãi rượu bánh. Bước đầu 3 giờ chiều Hương-chức trong tổng lần ăn tựu đến và viên quan các ty các sở trong bổn tỉnh trước hơn trăm ngoài. Đúng 6 giờ thì xe Quan chủ-tỉnh M. Bonnemain và phu-nhơn đến, nào trống kèn, xa-cầu đánh lên ỉi lại có đố 21 tiếng pháo tre, bản Trị-sự tiếp rước Quan-chủ-tỉnh vô nhà Công-sở, có nhạt đánh bản Quốc-thiều chào Ngài. Quan-chủ-tỉnh đứng giữa nhà Công sở làm lễ Khánh-thành rồi thì Hương-chức khởi sự cúng tế, có bổn sải thầy chùa bận áo ca-sa đứng trước bàn thờ tụng kinh gõ đầu hòa với tiếng trống chuông nghe rất cảm động. sau khi cúng tế rồi có đốt pháo và hồi trống sấm, thổi ốc lèn rùm tai, bản Trị-sự mới qui bà, qui ông ra nhà việc dự tiệc rượu bánh (LUNCH), ông Võ-v-Thiết đứng ra thay mặt cho bản Trị-sự tỏ lời cảm ơn Quan-chủ-tỉnh và qui bà, qui ông có mặt đến dự kiến cuộc lễ nầy làm cho long trọng và vẻ vang, sau ông nhượng lời cho một vị Hương chức (hương quản Mần) đứng ra đọc một bài diễn-văn bày tỏ lịch-sử nhà hội làng Mỹ-Bình như vầy :

Qui bà, qui ông,

Cuộc lễ khánh thành nhà công-sở làng Mỹ-bình được vẻ vang và long trọng như hôm nay đây, trước là nhờ có Quan-lớn Chủ-tỉnh và phu-nhơn, qui bà, qui ông cùng là viên quan qui-chức các ty các sở trong bổn Tỉnh, chẳng nệ đường xa khó nhọc, dời gót ngọc đến dự kiến cuộc lễ nơi chốn thôn quê nầy; thật là vinh hạnh cho chúng tôi, nên chúng tôi xin tỏ đôi lời thành thật cảm tạ qui quan có lòng chiếu cố.

Bẩm Quan-lớn Chủ-tỉnh

Nhắc lại lịch sử làng Mỹ-bình chúng tôi xin biện bạch đôi lời quê kịch hầu kính dưng Quan-lớn rõ : nguyên nhà công sở của làng cất hồi năm 1898 qua năm 1930 thì cây cột đều hư mục nên làng phải dở đẹp. Từ ấy tới nay không có chỗ cho hương-chức làm việc, làng cũng có xin dự liệu công nho cất lại mà rủi gặp hồi kinh-tế khủng-hoảng công nho eo hẹp nên hương-chức lỏi phải dành cam sự cực khổ bấy lâu nay. May nhờ lòng hảo tâm của thầy Ban-biện Võ-khắc-Nhượng cho làng mượn đỡ cái Võ-ca chùa ông Quan-Đế dựng hương-chức nhóm lo việc quan thuế tới nay. Đến năm 1934 nhờ lời yêu cầu của thầy Hội đồng Nguyễn-hữu-Tuất xin Quan-lớn cựu M. Marty hứa trong năm phúc Ngài sẽ cho làng Mỹ-bình làm xong cái nhà công-sở ấy ; thật y như lời Ngài đã hứa, liền dạy quan Đốc-công về họa đồ và thi hành lập tức.

Nhắc tới đây chúng tôi lấy làm cảm động thương tiếc ngài đã ra người thiên cổ rồi, nên hương-chức tôi có lập bàn hương ăn vọng bài vị Ngài giữa nhà công-sở đây, trước là làm lễ truy điệu Ngài đã qui vàng, sau để tỏ lòng thành kính nhắc nhở Ngài và cầu chúc cho linh hồn Ngài được tiêu diêu nơi cõi Thiên đàng.

Chúng tôi nghĩ lại từ khi Quan-lớn đến trấn nhậm tỉnh Tanan tới nay, nhờ lòng sốt sắng và chí thiệt hành của Quan lớn, nên cái nhà công-sở của làng mới được hoàn toàn tốt đẹp. Hương-chức chúng tôi lấy làm đội ơn Quan-lớn vô cùng. Chẳng những vậy thôi, Quan-lớn còn gia tâm đến kiểu lộ, xuất tiền công nho địa-hạt cho làng mua cây ván lót cầu sắt ngan qua chợ và sửa sang đường sá được sạch sẽ từ tế hơn khi trước bội phần; đối với ơn ấy hương-chức chúng tôi ghi chớ đời đời.

Mới đây hương-chức chúng tôi có tiếp được tờ thông-tư của Quan-lớn cho hay rằng lối tháng bảy tới đây Quan-lớn sẽ hồi hưu dưỡng lão, hay tin ấy chúng tôi lấy làm mến tiếc Ngài là một vị quan thanh liêm mẫn trực đáng yêu đáng qui của chúng tôi.

Khi dứt lời thiếng vỗ tay như pháo nổ, đoạn Quan-chủ-Tỉnh đứng dậy đáp lời cảm ơn Hương chức và bản Trị-sự hết lòng lo lắng cuộc lễ nầy được vẻ vang và Ngài rất vui lòng đến đây dùng một ly rượu lấy thảo của hương-chức Ngài có đề lời khen tặng hương-chức làng Mỹ-bình làm việc bổn phận rất sốt sắng.

Dứt lời tiếng vỗ tay nghe lộp bộp. Trong khi ăn uống bản Trị-sự có bày nhiều trò chơi giúp vui cho qui khách nào là : Tài tử đờn ca, đốt pháo mâu, hát bộ Annam tại chợ, học trò cầm cờ đi diễu binh, hội thể thảo đá banh tại sân Hương-hội Hè, Quan-chủ-tỉnh và phu nhơn bắt tay từ giã bản Trị-sự ra về lúc 10 giờ, còn hương-chức các làng ở lại chơi đặng sáng bỏ thăm cử hội-đồng luôn thể ; Đáng khen cho bản Trị-sự khéo tổ chức cuộc lễ nầy rất hoàn toàn, không có xảy ra việc gì lỏi thỏi hết, việc tiếp rước và đãi đằng rất rành rẽ nên ai ai cũng vui lòng ở lại chơi trót đêm.

Một người khách có dự tiệc

VÕ-VĂN-THIẾT

DOCTEUR

NGUYỄN-VĂN-KIỂU

MÉDECIN DENTISTE

STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bịnh đau miệng và đau răng

SOUS-PROTHÈSE ORTHODONTIE

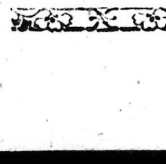
119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhứt)

SAIGON

GIỜ KHÁM BỊNH :

Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chúa nhựt và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone : 398



GÂY MÔN

Thuốc SIROP DESCHIENS có huyết bổ

Làm cho Sung túc máu mau, bổ tỳ thật an, thuốc của chánh-phủ cho phép bán khắp nơi. Chữa những bịnh sau đây : Gây mòn, ho lâu không dứt, ho gió, ho khan, ho có đờm, ho có máu, ho ra máu, ho lao, ho gà, ho suyễn, ho hen, ho khò khè, ho ngày đêm không dứt, ho khiến mệt nhọc, ho khiến mất ngủ, ho khiến ói mửa, ho khiến đau ngực, ho khiến đau bụng, ho khiến đau lưng, ho khiến đau đầu, ho khiến đau cổ, ho khiến đau họng, ho khiến khàn tiếng, ho khiến mất tiếng, ho khiến nhức đầu, ho khiến chóng mặt, ho khiến mệt mỏi, ho khiến ăn không ngon, ho khiến ngủ không yên, ho khiến gầy ốm, ho khiến xanh xao, ho khiến vàng da, ho khiến sưng mặt, ho khiến sưng chân, ho khiến sưng tay, ho khiến sưng bụng, ho khiến sưng lưng, ho khiến sưng đầu, ho khiến sưng cổ, ho khiến sưng họng, ho khiến sưng ngực, ho khiến sưng vai, ho khiến sưng cánh tay, ho khiến sưng bắp chân, ho khiến sưng bàn chân, ho khiến sưng ngón tay, ho khiến sưng ngón chân, ho khiến sưng móng tay, ho khiến sưng móng chân, ho khiến sưng da, ho khiến sưng thịt, ho khiến sưng xương, ho khiến sưng gân, ho khiến sưng cơ, ho khiến sưng khớp, ho khiến sưng dây chằng, ho khiến sưng sụn, ho khiến sưng tủy, ho khiến sưng máu, ho khiến sưng bạch huyết, ho khiến sưng hạch, ho khiến sưng tuyến, ho khiến sưng nang, ho khiến sưng u, ho khiến sưng bướu, ho khiến sưng khối u, ho khiến sưng ung thư, ho khiến sưng lao, ho khiến sưng phổi, ho khiến sưng phế quản, ho khiến sưng khí quản, ho khiến sưng thanh quản, ho khiến sưng họng, ho khiến sưng amiđan, ho khiến sưng tuyến hạnh, ho khiến sưng tuyến nước bọt, ho khiến sưng tuyến mang tai, ho khiến sưng tuyến dưới hàm, ho khiến sưng tuyến dưới lưỡi, ho khiến sưng tuyến trước tai, ho khiến sưng tuyến sau tai, ho khiến sưng tuyến cổ, ho khiến sưng tuyến giáp, ho khiến sưng tuyến ức, ho khiến sưng tuyến vú, ho khiến sưng tuyến nước mắt, ho khiến sưng tuyến lệ, ho khiến sưng tuyến mồ hôi, ho khiến sưng tuyến bã nhờn, ho khiến sưng tuyến sữa, ho khiến sưng tuyến tiền liệt, ho khiến sưng tuyến niệu đạo, ho khiến sưng tuyến âm đạo, ho khiến sưng tuyến tử cung, ho khiến sưng tuyến buồng trứng, ho khiến sưng tuyến tinh hoàn, ho khiến sưng tuyến thượng thận, ho khiến sưng tuyến tụy, ho khiến sưng tuyến gan, ho khiến sưng tuyến lách, ho khiến sưng tuyến ruột, ho khiến sưng tuyến dạ dày, ho khiến sưng tuyến thực quản, ho khiến sưng tuyến miệng, ho khiến sưng tuyến lưỡi, ho khiến sưng tuyến môi, ho khiến sưng tuyến răng, ho khiến sưng tuyến nướu, ho khiến sưng tuyến vòm miệng, ho khiến sưng tuyến khẩu cái, ho khiến sưng tuyến hầu, ho khiến sưng tuyến họng, ho khiến sưng tuyến thanh quản, ho khiến sưng tuyến khí quản, ho khiến sưng tuyến phế quản, ho khiến sưng tuyến phổi, ho khiến sưng tuyến màng phổi, ho khiến sưng tuyến trung thất, ho khiến sưng tuyến tim, ho khiến sưng tuyến màng tim, ho khiến sưng tuyến động mạch chủ, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch chủ, ho khiến sưng tuyến động mạch phổi, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch phổi, ho khiến sưng tuyến động mạch vành, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch vành, ho khiến sưng tuyến động mạch cảnh, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch cảnh, ho khiến sưng tuyến động mạch đốt sống, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch đốt sống, ho khiến sưng tuyến động mạch dưới đòn, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch dưới đòn, ho khiến sưng tuyến động mạch nách, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch nách, ho khiến sưng tuyến động mạch cánh tay, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch cánh tay, ho khiến sưng tuyến động mạch quay, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch quay, ho khiến sưng tuyến động mạch trụ, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch trụ, ho khiến sưng tuyến động mạch gian cốt, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch gian cốt, ho khiến sưng tuyến động mạch lòng bàn tay, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch lòng bàn tay, ho khiến sưng tuyến động mạch mu bàn tay, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch mu bàn tay, ho khiến sưng tuyến động mạch ngón tay, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch ngón tay, ho khiến sưng tuyến động mạch chủ bụng, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch chủ bụng, ho khiến sưng tuyến động mạch thân tạng, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch thân tạng, ho khiến sưng tuyến động mạch gan, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch gan, ho khiến sưng tuyến động mạch lách, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch lách, ho khiến sưng tuyến động mạch dạ dày, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch dạ dày, ho khiến sưng tuyến động mạch ruột, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch ruột, ho khiến sưng tuyến động mạch thận, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch thận, ho khiến sưng tuyến động mạch thượng thận, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch thượng thận, ho khiến sưng tuyến động mạch chậu, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch chậu, ho khiến sưng tuyến động mạch đùi, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch đùi, ho khiến sưng tuyến động mạch khoeo, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch khoeo, ho khiến sưng tuyến động mạch cẳng chân, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch cẳng chân, ho khiến sưng tuyến động mạch mu bàn chân, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch mu bàn chân, ho khiến sưng tuyến động mạch ngón chân, ho khiến sưng tuyến tĩnh mạch ngón chân.

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ho sơ bằng thuốc PULMOGENINE ho, bớt lần mỗi ngày. Một muỗ canh với một chút nước trà, sẽ dặng hiệu nghiệm. đã trừ dặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VỈ LỚN GIÁ 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây

Chính-hãng : Pharmacie Centrale J. MUS. 185 à 201, Rue Catinat, Saigon.

PHÒNG COI MẠCH

NGUYỄN-VĂN-KHẢI

Lương-y bổn quốc tri sĩ

Médecin libre

GIỜ COI MẠCH :

Sớm mai.. de 7 h. à 10 h.
Chiều .. .. de 15 h. à 18 h.

30, Route provinciale 15 (Gần gare xe điện) GIADỊNH

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người hào-chê thiệt kỹ cang,
các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ:

Vậy xin quí vị đến tại:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 — CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** n ời tạn. Bào chế-sư, tiếp rước qui vị nói cả b mau-mắn và vui vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng giá lại rẻ

Qui vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến cho thì sẽ có thơ trả lời liền, giá thuốc tính ra mandat phân lại cho ở tỉnh Tân-An chịu.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp

Đồng lập từ năm 1900

số 5 đường Lucien Lacouture

CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đã thử mẫu và các vật dụng đến ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bổn giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đề tắt. (Adresse télégraphique) MABAGANG. — SAIGON

VỪA RA THONG THẢ

bảng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại binh tập Ô-ma

KHÁM BỆNH XEM BỆNH

Bổ-thận-bổ-phổi-thang

Tôi cần dùng những siêu thảo riêng tây theo ý tôi mà bào chế mấy lượt và tôi sẽ làm y theo lại cách khác hẳn ngày, cứ phải tốt đẹp. Qui ông ở gần tôi đến mà trước mấy đứa sau để lựa khám cho vậy.

Đứng về Nhứt-gạo ở trong bổng (thêm dex), gói 8

Đứng về Nhứt-gạo ở trong bổng mẫn, gói 9

Cẩm-nhung mình phần ở trong mẫn, gói 1

(Đại-lý M. TRẦN, Meilleur à Bakao).

CHUYÊN TRỊ BỊNH THẦN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIỀN

cấp bằng khoa tế-sanh nơi *si-trăng.*

số nhà 62, đường Chasseloup Laubat, SAIGON

Chuyên trị cả chứng bịnh mà nhứt là bịnh ngoài da (mụng, mẩy, u nhọt, ung-thư vít tích v. v.), bịnh về máu (đương mai, thiên mãi v. v.), bịnh đường tiểu (lậu bọng đái, lậu kinh niên, yếu sinh, v. v.) bịnh của phụ-nữ (bạch đái, đương kinh khởi đầu và đau đớn, đau từ cung v. v.).

Ông đã nhiều năm kinh nghiệm săn sóc bịnh-nhơn và các chứng bịnh trên đó.

Mỗi ngày ông đều có bịnh nhơn tới, chừng 8 giờ thì buổi sớm mai. Ông cũng có đồng điều trị bịnh nữa.

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆU

CON CHIM

Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

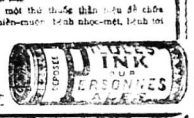
Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

... thuốc PILULES PINK (thêm cho các cô) yêu-mến bổ-huyết là mau tốt, rất nhiều, rất hay làm cho các mạnh nó... và tinh nhanh nhẹn tiếm lắn.

Thuốc PILULES PINK là một thứ thuốc thần-diệu để chữa ... bệnh thiếu-máu, bệnh phiền-muộn, bệnh nhọc-mệt, bệnh tối ... kém-sổ và ... về già.

... bệnh làm ngượng ... bệnh nhục ... kinh nguyệt bất điều.

... PILULES PINK bán tại ... trong hàng bào-chế tây



Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh phủ bỏ thuế rượu trắng và hạ giá thuế nhập cảng nhiều thứ thuốc bắc, *NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG* chúng tôi cũng vì sự ích lợi cho các thân chủ thích dùng ba thứ thuốc rượu:

1° Vệ sanh dược tửu,
2° Khư phong bá-bổ dược tửu,
3° Phong-thấp trật đả dược tửu,

Nay chúng tôi ha giá rất nhẹ như dưới đây:

1° Vệ sanh dược tửu:

Ve lớn khi trước bán	1$20, bây giờ còn	1$00
Ve nhỏ	0 25	0 20

2° Khư phong bá-bổ dược tửu:

Ve lớn khi trước bán	0$80, bây giờ còn	0 60
Ve nhỏ	0 40	0 30

3° Phong thấp trật-đả dược tửu:

Ve lớn khi trước bán	0 80, bây giờ còn	0$60
Ve nhỏ	0 40	0 30

Ba thứ thuốc rượu nầy, bổn dương bào chế theo phép y học rất kỹ càng. Hễ uống vào thì thấy công hiệu mau mắn lẹ làn làm. Ai ai có uống rồi cũng đều công nhận là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu khác bá bộ.

Thiệt tưởng của qui mà giá lại rẻ, thì qui ông qui bà cũng nên mua để sẵn trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, Ví.-CHOLON

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD

Ông **BOY-LANDRY**

Làm Bai-lý — 17, Place du Théâtre, 17— Saigon

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Chợlớn hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công-bằng. Xin anh em lưu-ý.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Một mặc danh vốn 150.000.000 quan

Vốn đóng đủ: 120.000.000 quan — HỘI QUÁN:
Vốn lên trữ tới ngày 31-12-32: 96, Rue Neuve des Petits Champs
120.000.000 quan. PARIS (1er)

Chủ tịch Hội-đồng coi-quản: M. René TRION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc: M. PAUL TAUBOTIN

Tên dây thép là: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG HÒA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC NƠI KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
	HANOI	NOUMÉA
PÉKIN	HUÉ	
	KAMDINE	PAITERTE
SHANGHAI	PNOMPENH	
	QUINHON	PONDICHERY
TIENTSIN	TOURANE	
	VINH	
YUNNANFOU		SINGAPORE

GIAO TIẾP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
Làm đủ các công-việc ngân-hàng và buôn bán đổi chác
CHI-NHÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
R. C. N° 1

CHO MƯỢN TỨ-SẢT

Cỡ các tứ-sản tính mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 24 × 50	$5.00	$5.00	$5.00	10.00
Trung 30 × 42 × 50	6.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 39 × 53 × 50	7.00	10.00	15.00	30.00

PENSIONNAT

HUỲNH-KHƯƠNG-NINH

Rue d'Ariès, Dakao — SAIGON

Là một trường tư sáng lạo từ năm 1917.
Có dạy đủ các lớp từ lớp chót (Cours Enfantin) đến đệ tứ niên (4e Année).
Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỷ luật nghiêm.
Học sinh học đặng mau tấn phát. Trong các khoa thi học-sanh của Bổn-trường đều đậu đặng nhiều. Tiền học phí tính nhẹ.
Trường HUỲNH-KHƯƠNG-NINH là trường đáng cho cha mẹ học-sinh tin cậy.

Nay kính,
HUỲNH-KHƯƠNG-NINH.

Một cuộc may ít có

Có tiệm họa hình muốn bán các thứ nước thuốc dùng trong nghề họa hình, giá thật rẻ. Ai muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết thơ thương nghị đo nơi Bổn-báo.

Một phòng khán bịnh cho phụ-nữ

Chúng tôi lấy làm vui lòng mà hay rằng bà Lương-Y Tấn-Sĩ Henriette Bùi, tức là bà Trạng-Sư Vương-quang Nhường mới mở một phòng khán bịnh tại biệt xứ dưới: Testard số nhà 26 (près du cinéma Majestic) Rue Mathieu ở góc đường Barbet có Testard sau Trường Nữ-Học (Ecole Chasseloup Laubat) bà chuyên nữ bịnh, đàn-bà và thai sản.

Coi mạch thì sớm mai từ 10 giờ rưỡi đến 11 giờ, con chiều thì từ 2 giờ rưỡi đến 5 giờ.

Chúng tôi lấy làm mừng cho phụ-nữ ta từ đây sẽ đặng một vị Y-Khoa Tấn-Sĩ đàn-bà, để săn sóc cho lúc đau ốm hoặc ghi bảo cho trong việc thai nghén.

Ai có gần Bà Đốc-tờ Henriette Bùi thì biết bà là người tánh tình rất tử tế bất thiệp. Bà sẽ đem các tánh tốt đẹp mà đối đãi với thân-chủ của Bà.

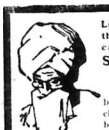
Dầu Cù-là mới

TÊN LÀ:

PHẬT-LINH-DẦU hay là DẦU BÙ-DA

Hộp thiệt nhỏ . . . . . 0$10
Thố bằng chai 0.20

Dầu nầy mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần phật bá trăng, chư tôn hãy mua về dùng thử thì biết. Hộp thiệt rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.



Làm cho thoát khỏi cái bệnh **SỔ MŨI** ấy đi.

Khi ta đã bị nóng, tới chiều ta lại bị lạnh; lúc sáng ta thấy bắt đầu hơi sổ mũi. Ấy phải cẩn thận vì không thì mắc nặng. Ta phải chừng chỉ bệnh đó đi ngay.

BỆNH HO - SỔ-MŨI
HO HẰNG SƯNG CUỐNG PHỔI

sẽ chữa khỏi hẳn, không có gian giảng nếu lúc ta mới mắc phải chất hơi, lợm giọng, ho gió, mà ta giữ gìn ống phổi ta và dùng ngày thứ

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Nhuốt rất dễ dàng, bất cứ lúc nào cũng được. Ta thấy kiến hiệu ngay: hết ho, khỏi sổ mũi mà lại bết cả thân thể ta được khoẻ mạnh.

Bào dụng bán ở các hãng bào-chế và ở
Pharmacie Centrale d. MUS
ở Saigon.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeleine

Nước hoa phấn sáp thượng hảo hạng

SỮA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỬ THỊT
SÁP SỌC RÂU
TAY RẤT CHƠN
TẮM BẰNG CHẤT
PARAFFINE

66, đại lộ Bonard, Saigon

Có bằng cấp của Mỹ-Nhơn Viện KLYTIA
66, Place Vendome, Paris

Thưa quí bà quí cô

Tôi lấy làm hân hạnh trình quí bà quí cô hiệt rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 66, phố Bonard.

Được chỗ ấy-áp và cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô sẽ ưa thích.

Bổn nhân lấy đồng sữa sắc đẹp của việc sắn sóc tay chơn và để nghỉ ngơi giờ việc chạo dưỡng nhan sắc.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho ấm bớt bằng cách đánh thể thịt và làm chất paraffine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhơn Viện thì tôi rất hoan nghinh.

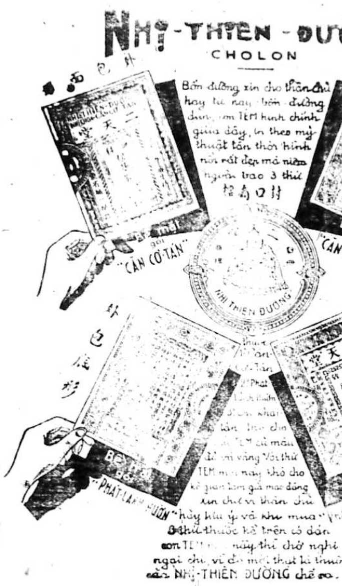
Nay kính
MADELEINE BÙI

TẬP «SƯ-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nào thâu nhận giùm gởi cho bổn-quán, những sở học mua báo dài hạn thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %.



NẾU BỆNH HO

LÀM ĐAU RỨT NGỰC...

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các tiệm bào chế hay tại tiệm

TỐN 5$ NHIỀU KHI LỢI VÔ BẠC MUÔN

Mỗi lần hỏi luật chỉ tốn có 5 $

(Giá riêng từ đây đến cuối Avril)

NỢ NẦN
VƯỜN ĐẤT
TƯƠNG PHẦN
THƯA KIỆN v. v...

XIN DO NƠI:

Nhà pháp-luật cố-vấn chuyên môn

PHAN-VĂN-THIẾT

LUẬT-KHOA CỬ-NHƠN

45 rue A. Garros - Saigon

(Làm đơn từ có giá riêng tùy trường hợp)

ĐÂY BẢNG

Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng (écharpes) cho viên quan như Đốc phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban-biện Phó-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn-hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá. Bổn-hiệu sẽ hồi âm cho quí ngài biết.

Nếu chậm trễ Bổn hiệu bán hết thời phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua thêm

Xin quí ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard
SAIGON

Tại trường Bình long

Nếu chẳng phải ghen thì làm sao có cuộc xung-đột

Hocmôn. — Một đám học trò ngồi trong lớp, đang lo học bài.

Cô giáo Mậu đi ngay lại bàn trò Thiệp, cô điểm mặt trò và hỏi: Thiệp, hồi mới nãy thầy trò nói cái gì với tao. Tánh ngay trò Thiệp nó: Thưa cô, hồi mới thầy có cho tôi một cái giấy và má tôi một cái đặng tối đi xem hát, nhưng má tôi không muốn đi có lẽ chị năm tới đi. Nghe hai tiếng chị năm cô lẽ cô bất bình nên cô xách hai cái giấy cô liệng trên bu-rô (bureau) mà hỏi gắn thầy mười? Chuyện vậy đó, mà thầy còn chối nữa thôi?

Thầy và cô cải nhau một chập, coi thế không êm nên bãi học sớm dữ. Không biết trò Thiệp về học với chị và mẹ làm sao đó, kế có một cái thơ của thầy mười gởi lại cho cô năm, trong thơ ý như xin lỗi vì giấy mời bà già đi xem hát chớ không phải mời cô, vì trò Thiệp nói không rành thành thử ra vợ thầy không hiểu mà nghi quấy. Muốn dở tấm màng nghi ngờ, nên cô năm thân hành ngay lại nhà trường Bình-long mà giải bày mọi nỗi. Trong khi bàn cải cô năm chẳng có phiền trách và chỉ trích cô giáo là người có nhiễm mùi hóc-thức lại là nhà mô phạm, sao không chịu xét kỹ nghĩ cùng mà nghi quấy cho cô như vậy.

Ban đầu hai bên còn dùng đạo-lý mà bàn cãi, đến sau hai đàng đấu khẩu với nhau ai cũng như nấy. Thầy mười đuổi cô năm phải đi ra khỏi trường lập tức. Cô năm kháng cự mà nói rằng «Thầy xử vợ không đúng tư-cách». Thầy mười giận nên thưởng cho cô năm mấy tác tai xiềng niễng. Tiếng la làng từ trong cửa đưa ra, cô năm chạy, thầy mười chạy theo gịch tay kéo lại. Người ta xúm lại coi thật đông, thầy mười vừa buông ra, thì chiếc neo của cô đeo nơi tay gãy làm hai đoạn. Cô năm giận thưởng cho thầy mười 2 chiếc guốt đau điếng. Nội vụ điệu lại nhà việc Tân-thới-nhì. Làng xử vợ chồng thầy mười phải mướn thợ bạc sửa chiếc neo lại cho cô năm và xin lỗi cha mẹ cô là khác, vì con có cha tớ có thầy, dầu cô năm có lỗi mà xúc phạm, thì còn người bề trên của cô, thầy là đàn-ông, sao lại đánh cô là đàn-bà con gái làm chi; cho đến đỗi cô phải dùng đến guốt.

Mlle Hoang-hồng-Phát.

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đã mát mẻ mất khan tiếng

THÔNG TÁM NGÀY

một lọ thuốc DIPLORYL chữa khỏi BỆNH LẬU. Khỏi hẳn, không ốm lại, không bị bệnh khác, không phải rửa ráy lôi thôi. Nhận được 55 quan, sẽ sửa gởi thuốc, không mất cước.

LECZINSKI et Cie, 67, rue de la Victoire - PARIS
hay các hãng bào chế tốt
Sách biếu, không mất cước

Cùng Quí nữ-đồng-bào

Cả năm chị em chúng tôi thiết nghĩ một xứ rộng lớn như xứ Nam-Kỳ ta một năm sản xuất không biết bao những vật thực và đồ nữ công do nơi sự chế tạo hay khéo của chị em Phụ-Nữ nước nhà.

Nhưng mỗi năm, trừ nơi mấy cuộc hội chợ ra, thì người ngoại - quốc, khi muốn cần dùng mấy món đó, không biết đâu mà hỏi mua. Thế là một điều rất khuyết điểm mà chúng ta không dè. Vì vậy nên chúng tôi hiệp nhau chia lo về việc sắp đặt nhà để trữ ròng đồ Nữ-Công và Nội-Hoá như: bánh, mứt, mắm. Gồm các thứ món ăn của người Annam, tiện vô hộp vô chai. Công cuộc của chúng tôi sắp làm đây là mong *bổ khuyết hồ thiểu sót đây.*

Thứ nhứt. — Giúp chức nghiệp cho những phụ-nữ chuyên môn nghề bánh trái làm kế sanh nhai, giúp chồng nuôi con trong khi khuẩn bách; sau nữa tiện cho người có việc biết chỗ mua, khỏi phải hoài công tìm kiếm

Thứ nhì. — Các nước Ngoại Quốc không còn chê ta là dở, vì đồ xứ ta rẻ lại ngon tươi, ta không trọng dụng lại đem tiền làm lợi xứ người, mà phải chịu giá mắc bằng hai.

Thứ ba. — Làm cho mở mang Nữ-Công bạn gái, vì còn đua tranh nhau thì cần bày cái mới cái hay để làm cho vẻ vang chung nước nhà.

Vậy từ đây trong chị em ai có món chi ngon khéo như bánh, mứt dẻo, thịt hay cá chà bông, các thứ dưa chua, tỏi, kiệu, các thứ mắm như, mắm tôm, mắm ruốt mắm thái, mắm ruột, mắm cá cơm, mắm nêm và nước mắm hòn v. v... Xin gởi kiểu đến cho bà bát vật Lưu-văn-Lang, N° 94, rue Chasseloup-Laubat xem thử, như các món ấy có thể bán được tiện để lâu, thì sẽ viết thơ bàn tính về sự gởi cho chúng tôi bán giùm hay là bán đức, hoặc giáp mặt với chúng tôi sẽ thương lượng rõ hơn.

Mong đồng bào chiếu cố.

Mmes Lưu-văn-Lang,
Trịnh-đình-Thảo.
Nguyễn-trọng-Tuệ,
Nguyễn-bảo-Ca.
Cao thị-Cường,

[illegible]

Các nước bên Âu Châu đều công nhận xe máy dầu hiệu NORTON là một thứ xe chạy mau nhứt và bền bỉ hơn các hiệu xe khác. Vì xe NORTON đoạt hết giải nhứt về sự mau mắn của các cuộc đua lớn, mà đường xa, trên Hoàn-cầu như: Đại giải hưởng Âu-châu, Pháp Quốc, A-lơ-măn ăn-lê, Bỉ quốc, Thụy-sĩ, thụy Điển. Ý-đại lợi, hòa lan.v.v...

Trong Đông-pháp hiện thời cũng có nhiều hiệu xe máy dầu, song chưa có bán hiệu xe nào gọi là tay ĐỐI-THỦ của xe NORTON cả

Không cần bàn luận chi cho xa với quí ông muốn thấy rõ xin hãy xem các báo bên Pháp, Ăng-lê, hoặc bên A lơ măn, hay là những tin vô tuyến điện của các báo trong Nam thường để nơi mục thời sự thể thao, thì quí ông sẽ thấy chắc các sự thật của tôi đã nói trên đây

Mà chừng đó quí ông sẽ đồng thinh theo báo Auto, và Moto revue rằng: Đối với tài khoa-học tối-tân của hảng xe NORTON bày ra thứ xe hiệu nầy, do theo mấy cuộc đua trên hoàn cầu và những kỷ lục chạy mau, chạy xa hay là chạy lâu theo giờ nhứt định tại trường đua lớn bên Paris (*Piste Montlhéry*) hôm ngày 28 OCTOBRE 1935, thì mấy hiệu xe khác rất khó mà so sánh với nó mà cũng không biết còn bao lâu nữa mới bằng nó bây giờ được.

Đã có kiểu xe năm 1936 qua tới rồi, quí đồng-ban ai muốn xin viết thơ thương nghị.

Nay kính
Mr Nguyễn-linh-Chiểu
Nhà MOTOR RÉPARATION
là Đại-lý Độc-quyền
256, rue Paul blanchy, Saigon

Những người ở không

thì phải, hơn mọi người cần chống trả với sự bất vận động của cơ quan trong thân thể vì nó làm cho gân cốt không nở nang bụng phệ và ruột bón uất. Bụng dạ mà không vận động thì là một mối hại cho sự tiêu hóa và sa b ra bịnh trĩ

Cách dùng nệm ghế rèn là một món thuốc tạm thời, nó làm cho khỏi đau đớn trong một lúc, nhưng không sao tránh khỏi bịnh nặng về sau.

Người ta có thể chuyên trị những sự trở ngại ấy một cách dễ dàng và ít tốn hao, hãy dùng thuốc ERVIL (thuốc nước và bột).

Có bán tại Saigon tại Nhà thuốc Trung-ương số 195, 201 đường Catinat.

Hội chợ súc-vật Châuđốc

Mở cửa từ 5 đến 20 Avril 1936 và có lẽ sẽ kéo dài đến đầu tháng Mai

Nhà-Nước cổ động kịch liệt đặng cho có cả ngàn người bán sẽ gặp hằng vạn người mua nơi hội chợ súc-vật Châuđốc.

Súc-vật các nơi sẽ đặng tự do đem đến hội chợ. Chừng đó trâu bò tựu hội đầy đồng mặc tình người mua chọn lựa

Tùy ý mỗi chủ muốn xin chích thuốc phòng bịnh súc-vật nơi làng sở tại trước khi đi hay là lúc đi ngang qua TânChâu, Tịnh-Biện, hoặc khi đến tại Châuđốc xin chích cũng đặng. Làm như vậy cốt ý cho súc-vật khỏi bịnh truyền nhiễm mà chỗ lại khỏi tốn tiền, rơm cỏ cho súc-vật ăn Nhà-Nước chịu hết.

Nhà-Nước hết lòng bảo trợ cho người mua bán súc-vật đem đến hội chợ và làm cho cuộc châu lưu cũng đem vào bộ phát bãi chỉ rất dễ dàng.

Trong khi hội chợ, nếu có điều chi xảy ra thì có người thay mặt các tỉnh Nam-kỳ và Cao-Miên điều đình binh vực cho.

Ai có súc-vật nên dùng dịp nầy mau mau đem đến hội chợ Châu đốc đặng bán kẻo trễ vì sẽ có hằng hà người đến mua.

Sau khi hội chợ đóng cửa, thì không còn cuộc buôn bán súc-vật khác đặng dễ dàng như vậy nữa.

Thông cáo Chánh-Phủ

CASINO DE DAKAO

Thứ năm 2 tới Chúa-nhựt 5 Avril

LE CHÉRI de sa CONCIERGE

FERNANDEL — COLETTE DARFEUIL ALICE TISSOT

Phim vui cười hết chỗ nói.

EDEN-CINÉMA

Thứ tư 1er tới thứ ba 7 avril

CHARLES BOYER

LILIOM

FLORELLE

Madeleine OZERAR

Phim hoàn toàn không thể tả

Phải coi cho biết...

CASINO DE SAIGON

Thứ sáu 3 tới thứ tư năm 9 avril

UNE FEMME CHIPEE

ELVIRE POPESCO

JULES BERRY

Bất cốc đàn bà

Tuồng hay làm cho ta vui cười trọn giờ...

TIỂU-THUYẾT — 8-4-36 SỐ: 275

鏡花緣

CẢNH HOA-DUYÊN

Dịch-giả: *Trần-trọng-Hợp.*

Hồi thứ bốn mươi sáu

Câu linh-xăm, trông mong hỉ-tín, Phụng mạng-lịnh, kén chọn nhơn tài.

(Tiếp theo)

(Bọn Biện-báu-vân ba mươi ba tên, bọn Hoa-tái-phương ba tên, cộng lại ba mươi sáu tên) bọn Tài-nữ kia vui mừng hết sức, chỉ chờ đến ngày điện-thí nhập trường.

Riêng về bọn Biện-báu-vân ba mươi ba người, còn ở chỗ vườn hoa của Biện-tân hội diện, lúc bấy giờ nghe hỉ-tín như vậy, mới biết sự bói xăm linh nghiệm chẳng lầm, bọn Biện-báu-vân thương nghị với nhau sẽ dời gót tới Hồng-vân-quán trú ngụ, bởi chỗ nầy có một căn phòng rộng lắm, đủ chỗ ở cho bọn gái của Biện-báu-vân ba mươi ba, người, đoạn khiến người thám thính chỗ căn phòng nầy, đã có bọn gái của Đường-nhuận-thần ở đó, bọn gái của Biện-báu-vân bèn kiếm nhà khác trú ngụ, để chờ ngày điện-thí tựu trường.

Bọn gái của Đường-nhuận-thần bốn mươi lăm người, ở chung một căn phòng tại Hồng-vân-quán lúc bộ-thi đề danh yết bảng, bọn kia thi đỗ cả bốn mươi lăm người, huống chi Âm-nhược-hoa đứng tên đầu bảng, Đường-nhuận-thần đứng tên thứ hai, lại có danh tiếng lẫy lừng hơn nữa, Nhược-hoa và Nhuận-thần bèn dọn một tiệc rượu, để khánh hạ mấy chị em ở một nhà thi đỗ đồng khoa.

Chúng-nhơn ngồi uống rượu sáp hàng, còn chúc mừng nhau phở lở, bỗng thấy Đa-cửu-công chạy tới chỗ tiệc rượu, báo tin cho Nhược-hoa hay rằng: có một người ứng chực ở trước cửa phía ngoài, muốn vào yết kiến Nhược hoa Điệt-nữ, bộc-nhơn dọ hỏi tánh danh cho biết, thế mà người kia không chịu nói ra, Lão-phu nhìn kỹ diện mạo người kia, dường như Quốc-cậu của Tôn-phủ thi phả, hành trình thiên sơn vạn thủy, không biết Quốc-cậu có việc gì tới đây?

∴

Hồi thứ bốn mươi bảy

Mướn Phi-xa, Quốc-vương kiếm Sứ-ử, Yết huỳnh bảng, Võ-hậu kén nữ-tài.

Âm-nhược-hoa nghe Cửu-công nói vậy, nàng phát sợ hoãn hốt mà nói rằng: châu cha.... Tệ-bang (nữ-nhi-quốc) ở Hải-ngoại cách xa, đối với Thiên-triều không có lệ «triều cần» ý giả Tệ-bang có việc gì cần kíp, nên a-cậu băng rừng vượt biển tới đây, và a-cậu mới tới xứ người, làm sao biết chỗ trú ngụ của Tiểu-điệt cũng lạ?

Đa-cửu-công nói: Điệt-nữ thi đỗ bộ-nguyên, hiện có bảng vàng đề tên trước cửa bộ-lễ, xa gần kẻ qua người lại, ai ai cũng thấy tên tuổi của Điệt-nữ rõ ràng, bởi Quốc-cậu nghe tin Điệt-nữ trú ngụ chỗ nầy, cho nên Quốc cậu tới đây tìm kiếm.

Đường-nhuận-thần nói tiếp rằng: Nhược-hoa ti-ti ơi... Quốc-cậu ở xa xứ tới đây, chẳng phải không có duyên cớ, muốn biết sự «viễn hành» của Quốc-cậu, phải thỉnh Quốc-cậu tới hội diện mau mau.

Nhược-hoa nghe nói gặc đầu, khiến người thỉnh Quốc-cậu tới chỗ khách-phòng phía trước. Nhược-hoa bước ra khách phòng nhìn mặt, biết là Quốc-cậu của mình chẳng lầm, nàng ta lật đật kéo ghế mời ngồi, cúc cung làm lễ bái yết, Quốc-cậu mới ngồi xuống ghế, Nhược-hoa vội và hỏi rằng: chúc mừng A-cậu mạnh giỏi, A-phụ của Tiểu-sanh mạnh giỏi hay chăng, A-cậu ở xa muốn dặm tới đây, có công sai việc gì vậy?

(Còn nữa).

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant LÂM-VĂN-NGỌ

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỲ THỨ 28

(Ngày chúa-nhựt 12 Avril 1936)

Đăng tên

ĐỘ THỨ NHỨT
Phần thưởng DUCHERON
Đua trọn 1500 thước, ngựa ta hạng C. 4 tuổi sắp lên chưa ăn độ 890 đồng trong mùa

Phi-Hùng	47
Lipton	46
Kim-anh-Vân	45
Gold Flag	44
Kim-Thạch	41

ĐỘ THỨ NHÌ
Phần thưởng REVENANT
Đua rào 3500 thước, ngựa ta hạng C. 5 tuổi sắp lên

Dạm-Vơi	45
Dạm-Anh	45
Vinh-Long	43.5
Kim-Sang	43
Đam-phi-Vân	43

ĐỘ THỨ BA
Phần thưởng RAPIDE
Đua trọn, độ chấp 1000 thước ngựa ta hạng C. 3 và 4

Công-tử	51
Mauhegcar	47.5
Kim-anh-Vân	45
La-Cờ	40.5
Dara	34.5
Mạnh-Hồ	33.5

ĐỘ THỨ TƯ
Phần thưởng IÉNA
Đua trọn 1500 thước, ngựa C. 4 tuổi sắp lên chưa ăn độ 3700 đồng trong mùa *(Double Event)*

Khưu-Lân	45
Rạch-Ông	45
Ô-Hàng	45
Lipton	45
Phi-Hùng	43
Stella	41.5
Kim-Thạch	41
Séo-Long	41
Long-Huỳnh	41
Kim-lang-Chi	39.5
Vang-Sơn	39 5

ĐỘ THỨ NĂM
Phần thưởng GRAND PRIX DE L'ATLAS
Đua trọn 2000 thước, ngựa A-rạp 2. 4 và 5 tuổi

Nesma	63
Rita	59
Ouled Nail	56
Negza	54
Saida	52
Cyrnéa	50
Ouaça	50
Neuza	49
Nélia	45
Luna	43

ĐỘ THỨ SÁU
Phần thưởng DE VERDUN
Đua trọn, độ chấp 2000 thước, ngựa ta hạng B. chưa ăn quá 700 đồng trong mùa *(Double Event)*

Ô-Cờ	54.5
La-Sơn	47.5
Kim hòa-Tân	40.5
Hồng-Bế	39.5
Ô-Ngọc	34
Nữ-kim-Huê	29
Vang-thành-Lợi	29

ĐỘ THỨ BẢY
Phần thưởng AÉRO
Đua trọn 1000 thước, ngựa Lai 3 và 4 tuổi

Roi d'Atout	50
Phaléne	48 5
Ngọc-Thạch	48.5
Vang-Thanh	48.5
Huỳnh-Long	42.5

Ba lần tự-tử không chết lại cầm dao tự chặt cụt tay mình

Bắc-ninh. — Nguyễn-v-Tỷ người làng Nội-duệ-bảo, ở với mẹ già năm nay đã 82 tuổi. Tỷ vốn là người chơi bời, mẹ nhiều lần cản ngăn. Tỷ có lòng tức giận mẹ, quyết quyên-sinh. Đã có một lần Tỷ thắt cổ tự-tử nhưng may có người cứu được. Lại một lần nữa Tỷ uống thuốc á-phiện và dầm thanh nhưng cụng có người cứu được. Rồi lại một lần nữa Tỷ nhảy xuống sông tự-tử, nhưng cũng có người cứu được nữa.

Hôm ngày 31 Mars 1936, Tỷ đã cầm dao chặt tay mình đi, nguyên do như sau này :

Nguyên hôm ngày 27, là ngày giỗ họ, Tỷ phải lo cúng-bái, nhưng Tỷ đã quá chơi bời cờ bạc, quên cả ngày giỗ của họ, nên họ bắt vạ phải nộp 3 đồng bạc. Mẹ Tỷ tỏ lời trách giận Tỷ tức mình cầm con dao phang chém phập đức đối bản tay trái của hắn ra, máu chảy rất nhiều, ngất người đi hồi lâu mới tỉnh, chẳng biết rồi có thoát chết nữa không ?

Y-A chiến-sự

(Tiếp theo trương nhứt)

ngài tìm được nhiều kế-hoạch mạo hiểm.

Quân Ý vẫn cứ tiếp tục kiên-cố lực lượng và hãy giờ đã chiếm được nhiều địa-phương Á ở cách thành lập. nhiều nhà băng đã đặt ra các chi cuộc.

Ý PHẢN KHÁNG

Rome, 6 Avril. — Ý phản kháng việc quân pháo-thủ nếm bom vào đội Hồng-thập-Tự.

Londres, 6 Avril. —Chưa có chắc chắn ngày giờ định bốn khai mạc đám phản giữa các bộ Tham mưu Anh-Pháp và Ý.

Hình như trong phiên nhóm hôm thứ hai nầy, không có quyết định gì về vấn-đề Ý ea. Có lẽ cuộc đàm phán nầy, tới sau lễ Pâques mới khai mạc được.

Genève, 6 Avril. — Thứ-trưởng ngoại-giao Ý là Suvich đánh điện cho tổng thơ-ký hội Quốc-liên như vầy : trong cuộc giao phong gần Marlea trong vùng hồ Ashangui, quân pháo-thủ Á nếm bôm trên một cái nhà thương nhỏ của binh lính Á và làm thiệt mạng nhiều người.

Báo lại cho ông rõ cái tin trái nghịch với công ước Genève, tôi xin ông cho các ủy-viên của hội Quốc-liên hay.

Trong một bức điện khác, Suvich tuyên-bố rằng có mở nhiều cuộc điều-tra chứng rõ rằng vụ ném bôm của quân Ý trên một nhà thương Anh hôm 20 Mars không có gì làm bằng cớ hết.

Việc nghĩa đáng khen

Một đêm hát giúp cho trường học Thủ-thừa do quan Chủ quận Huỳnh-văn-Đầu dựt Sành và quan Đốc-học Hồ-đăng-Qui tổ-chức.

Đêm thứ năm 2 Avril 1936, quang cảnh chợ Thủ-thừa rất náo nhiệt, không chỉ là nơi là một việc nghĩa quyên, mà là con trong vùng quận Thủ thừa rất sốt sắng, do quan Chủ-quận và quan Đốc-học đứng ra tổ-chức, để giúp cho nhà trường Thủ-thừa, đặng xây một cái hồ tắm (piscine scolaire) cho trẻ em học trò tập lội. Trước khi gánh hát Đồng-Tâm khai diễn thì quan Đốc-học Hồ-đăng Qui đứng lên thay mặt cho ty giáo huấn, đề lời cám ta quan Chủ-quận Thủ-thừa có lòng huệ cố đến trường học Thủ thừa và đến chứng kiến cuộc hát đàng đủ giúp cho cuộc hát được kết-quả mỹ mãn và các nghĩa sự ích lợi của cái hồ tắm, lời lẽ vắn tắt, tiếng nói ôn hòa, chẳm rải khán-giả ai nấy đều để ý, dứt lời một tràng pháo tay nổi dậy, bạn hát bắt đầu khai diễn.

Nếu đem gánh hát Đồng-Tâm ra mà so sánh với các gánh hát lớn, vẫn còn kém xa, tuồng diễn không chỉ là đặc sắc cả, không mỹ thuật, đào kép không chỗ nào khen đặng, nhưng đối với việc nghĩa bà con trong vùng quận Thủ-thừa vẫn vui lòng. Đêm hát lấy trừ chi phí tất cả, còn thâu vô được trên trăm bạc, thế là kết quả được tốt đẹp.

Rất khen thay cái mỹ ý của quan chủ Quận và quan Đốc-học, các vị giáo viên lại lòng nốt sẵn trong đêm hát, ít lâu đây, trường học Thủ-thừa sẽ có một cái hồ tắm, trẻ em học-trò chừng ấy được một chỗ tắm hợp với vệ sanh và đó cũng là một môn thể thảo nhà nhận.

Thật là một việc nghĩa đáng khen.

HỒNG-TÚC.

TRAVINH

BỢM ĂN CẮP XE MÁY BỊ BẮT

Lúc sau nầy tại Châu-thành Travinh lại xảy ra cái nạn trộm xe máy và cả thầy đều mất ngay trước nhà việc Long-Đức.

Như hôm nọ, M. Sáu dựng xe máy ngoài trước thềm sở trường tiền gần đó cũng bị bợm nào thỏi mất.

Hôm rồi đây chủ cai D. rinh rập mới bắt đặng kẻ gian là tên Xén.

Xén là tù mới mản, đã có nhiều tiền ăn. Xén ăn cắp xe máy rồi đem về miệt Vũng-Liêm bán.

Xén bị bắt, nạn mất xe máy biết giựt đặng chừng ? hay là nó còn nhiều bộ hạ nữa.

Nói tiếng Langsa hay nình thinh

(tiếp theo trương nhứt)

tiếng Annam nữa. Than ôi ! tiếng Annam tội nghiệp thay tiếng Annam ta hỡi ! tiếng Annam ! Hèn chi có rất nhiều người Annam đọc đi nói rằng : thà tôi viết chữ tây, chớ viết tiếng Annam chữ quốc-ngữ tôi viết không được (mà tôi là Annam đa).

Thiệt nghĩ tiếng Annam là tiếng mẹ đẻ, tiếng nước nhà, đã mấy ngàn năm thông dụng, rành rẽ như ai, bông bẩy như ai, vậy về như ai, bằng cớ là những sách tiếng Annam, như Kiều, Foa-Tiên, Chinh-phụ, v. v. có biết bao nhiêu lời khôn khéo ngọt bùi, như câu :

Người đâu gặp gỡ làm chi,
Trăm năm biết có duyên gì hay không?

và như câu :

Mé bờn bờ liễu trải lằng đằng,
Bên trời chỉ nhạn thảo lần nhàn.

Tiếng Annam ngon như xoài, ngọt như đường cát trắng, mà Annam lại đành cắm Annam từ lớp ở trường, không được nói tiếng Annam, không nói tiếng Langsa thì phải xinh cắm lại. Ngủi ngủi thương hại cho tiếng nước nhà, rồi đây phải lìa lần tiêu diệt ! Mong rằng cậu Parler le français ou se taire, sẽ như con chim tiêu-vệ tha đá lấp biển-đông, mong rằng cậu ấy như lá bòa hoa trên bải cát.

Không nên hợp lượng, phải lấy lòng nhơn hậu mà xét giùm. Hoặc trường ấy mong làm quảng-nào mà chẳng lấy nghỉ suy, chớ đâu lì đành ngăn ngách chận đường, mà không cho trẻ ngó ngoài về quê nhà cảnh cũ. Mà chừng suy nghĩ lại rồi ông Đốc trường ấy chắc sẽ đốc suất học trò, bỏ hại nhau, rình cái câu *Parler le français ou se taire* đem cất vào lớp học, dùng sơn nhứt hảo hạng, phết năm bảy lượt cho vách tường tiêu mất tâm dạng hàng chữ đó đi, kẻ qua người lại khỏi phải ức uất nơi lòng, ta nhe thiệt xĩ !

Mong thay !

SƠN.

Phải Quấy

(Tiếp theo trương nhứt)

• Thêm đại-biểu Đông-Pháp tại nghị-viện Pháp (hai xứ Namkỳ và Bắckỳ phải có 2 cái ghế tại Thượng-nghị-viện và một cái tại Hạ-nghị-viện).

• Cho người bổn-xứ là những người nào có học-thức, được có công-quyền của dân Pháp, như người có bằng cao-đẳng, hoặc cựu-sanh-viên trường Bá-công Pháp, hoặc quan lại vào hạng nào, hoặc những người buôn bán lớn.

• Sửa lại các cuộc chi phí về công hay tư.

• Cần nhứt là phải lo sửa sang thị-trường lúa gạo lại, lấy liên doàn nông-gia mà làm căn-cứ.

• Thi hành một chánh-sách đại kiến trúc gì, dùng thủ công cho nhiều ...

Bỏ, một nhà Triết học, với một nhà viết báo đều là người Pháp mà, một người là muốn bỏ thuộc-địa, còn một người là bảo phải giữ thuộc địa; cả hai đều có cái tư-tưởng mới mẻ như vậy, theo ý anh tưởng, thì ra thế nào, ai phải ai quấy, luận sơ lại thử coi, chớ theo ý tôi thì tôi chưa biết sao mà quyết đoán được.

— Hai cái tư-tưởng ấy tuy là mới mẻ thiệt, song theo ý tôi nghĩ thì cái tư-tưởng của nhà Triết-học là cái tư-tưởng viễn vông quá, không bao giờ có, mà cũng không bao giờ thiệt-hành được.

Còn cái tư-tưởng của nhà viết báo là một cái tư-tưởng xát đáng, các nhà thực dân trưởng cũng nên xem xét những chánh-sách ấy mà thi hành ở thuộc địa nầy, thì may mắn cho chúng ta lắm đó anh. Căn nhứt là cái vấn-đề thêm số Đại-biểu Đông-Pháp tại Thượng hạ hai nghị viện, và cái vấn-đề lo lắn sửa sang thị-trường lúa gạo, lại còn phải cần hơn nữa.

Và Đông-Pháp là chỗ xuất sản lúa gạo rất nhiều, mà theo như cái ý-nguyện của nhà viết báo là ông Pagaire, là phải làm làm sao cho dân bổn - xứ được giàu ? nếu muốn cho dân bổn xứ được giàu, thì đều cần-nhứt là phải lo kiếm thị-trường lúa-gạo.

Hễ lúa gạo Đông pháp mà tiêu thụ được nhiều thì dân bổn xứ tất phải giàu ngay, không còn nói ổn ớ gì nữa. Phải vậy không anh ?

Tin tức

CÙNG BẠN THANH-QUANG HATIÊN

Nghe tin ông bạn đương sửa soạn gần đi Phú-quốc, nên tôi lật-đật gởi cho ông bạn ít vần đầu Nhị Thiên, để đem theo mình, phòng khi biển-giả phong vũ bất kỳ ; ấy là một thứ dầu danh tiếng xưa nay, lại là một vật bổ thần, ông bạn chớ nên khinh thường, phải trân trọng lấy nhà ; chỉ chúc, chỉ chúc.

B. N

30.000 ĐỒNG BỊ TRỘM

Tài gia hết thở !

Có tin rằng ông Trần-hữu-Thinh, nghiệp chủ ở Mỹ-chánh, tổng Bảo-Thuận Bếntre giàu có, gồm hãy lâu nay được một số tiền khá to là 30.000 đồng bạc.

Ông nay lớn tuổi rồi, không biết ngày nào theo ông theo bà nên ông có làm tờ chúc ngôn dặn sau khi ông chết con cháu mới đặng chia của cải ấy.

Nhưng bợm nào rình rập biết ông để tiền trong tủ lên vào trộm ngyên số bạc 30.000 đồng.

Chừng ông Thinh mở tủ thấy tủ trống, ông te xỉu hết thở, con cháu kêu réo om sòm mà ông không sống lại . . !

Hiện nay nhà chức - trách còn đang làm ăng-kết.

Đạo-phật với cái dục-tình...

(Tiếp theo trương nhứt).

tại một giọng nói càng nhỏ, càng thảm làm cho chàng phải cảm phật thương cho một đời thiếu-nữ trái duyên lỡ lứa. Giọng nói pha lẫn hồi lâu rồi tự nhiên dứng lại.

Ngoài hiên gió vi - vèo thổi làm cho xao động cành cây nghe xào xạt.....

∴

Trăng ta đã xuống lần lần xế bóng, sánh sáng lờ mờ dưới chân trời lộ lần đề vén lại bức [màng đen đã bao phủ cái vẻ huyền bí của thế gian. Thì cái làng Huỳnh-Giang lũ lượt kéo nhau đi xem vụ tự-tử xưa nay chưa từng có. Một nữ-sĩ và một nhà sư còn trẻ tuổi cùng nhau treo cổ trên nhánh dương trước chùa Long - Âm-tự. Gió thổi hơi lạnh buốt tận cõi lòng, vừa ghê vừa lạnh, người ta rung lên như phải cơn sốt rét ; lời bàn ra lời cải vào, chẳng một ai đoán được nguyên nhân vì đâu mà Diệu-Hồng nữ-sĩ cùng một nhà sư lại một tự-tử. Dương trước cái cảnh thương tâm ấy ai cũng lắc đầu mà lòng tự hỏi lòng

— Có phải vì phạm dến dục tình mà tự - tử đề đến tội lỗi đầy chăng.....?

Gió vẫn thổi, sương vẫn rơi, lạnh vẫn lạnh.....

VÔ-THIỆU-ANH

Một dịp ít có

Tại nhà in IMPRIMERIE DE L'UNION, 57 rue Lucien-mossard Saigon ; vì mới làm inventaire rồi, nên có bán họ giá «Solde» nhiều món đồ cho học-trò dùng :

1°— Đồ chơi đủ thứ.

2°— Sách học đủ lớp.

3°— Tiểu - thuyết tây (Romans).

4°- Tập đồ, tập giấy có gạch hàng sẵn và tập giấy để vẽ.

5°— Bao thơ và giấy viết thơ.

6°— Mực Stylo.

7°— Viết chì màu (mỗi hộp 12 cây)

8°— Panier pour correspondances.

Có đề chừng trong tủ kiến và có đề giá rất rẻ. Qui vị hãy đến xem và lựa mua cho mau, kẻo để hết rồi, ít khi gặp được dịp may như vậy.

BỊ ÁM-SÁT HAY RỦI RO ?

Thầy Chát chết trôi mất tay và mũi

Trưa ngày hôm qua, người ta thấy một cái tử thi sình chương trôi lều bều trên sông phía sau Trường-Tiền, họ bèn chay cho thầy hương-quản làng Thạnh-mỹ-An hay.

Thầy hương-quản đến nơi cho vớt tử thi lên và cho ông cò Giadinh hay.

Nhà chức-trách khán-nghiệm và lục trong mình thì thấy có một cái giấy thuế thân đề tên Nguyễn-hữu-Chát và bằng cấp trường mãy Phủ Phan.

Thầy của người bạc phước nầy mất hết tay mất, sứt mũi, hai con mắt lọi ra và mất dương-vật, mình Sen mắc đó tây.

Kẻ nói thầy Chát tự tự, người nói thầy bị ám-sát nhưng chờ nhà chức-trách điều-tra ra sao.

THẤT ĐĂNG KHEN

Cậu Trần lượm được 120 đồng và giao cho bớt

Được của ai mà lại không tham nhưng có người tâm chí lớn không màn đến của rơi ấy, số người nầy ít-ỏi quá, trong 100 người có nhiều lắm là vài người.

Như cậu Trần nầy đây, mới 15 tuổi đầu mà lòng đã khẳng khái, biết nay nghỉ chuyện phải đâu quấy

Số là ngày hôm qua, cậu đi học về theo con đường Armand Rousseau. Cholon, thấy một cái bóp phơi của ai đánh rơi ngoài đường. Cậu lượm lên mở ra xem cậu chỏa mắt, trong bóp có đến 120 đồng bạc.

Cậu Trần suy nghĩ sao rồi đem bóp giao cho bớt quận tư Cholon, số bạc ấy gồm có 6 tấm giấy 20 đồng và một tấm giấy cắm đề giá 92 đồng của Nguyễn-văn-Mẫn.

TIN VẮN

Nghe đâu nay may đây, bên Pháp sẽ gởi qua thêm 2.400.000 đồng nữa xu.

Vậy thì đồng nữa xu nầy rất tiện lợi, làm bạ giá sanh hoạt trong xứ.

Có tin đồn rằng mấy người buôn bán ở Gòvấp ngưng xài đồng nữa xu và họ nói 4, 5 Avril đây nhà băng thâu lại hết, vì vậy nên ở đó bọ không dám xài đồng nữa xu nữa. Phải thật vậy chăng ?

∴

Thuốc hườn « Asirine Usines du Rhône » chuyên trị các bịnh nhức đầu, long ốc sổ mũi và đau nhức răng.

Người ta thường nói của rẻ là của hôi là phải lắm. Như lắc sau nầy bọ bán áo quần cho trẻ nhỏ, toàn bằng tơ nhơn tạo may khéo huê mỹ, giá có mấy cắc bạc.

Ai thấy rẻ mà không mua sắm cho con, nhưng chỉ bận có một lần là hư mất hết.

∴

Sau khi làm lụng về trí thức hay là thân thể cả ngày mệt nhọc thì thấy nhức đầu khó chịu

Muốn cho được tỉnh mỉnh lại hãy uống một hườn hay là hai hườn Aspirine Usines du Rhône.

∴

Hiện nay, hội chợ súc vật đã mở tại Châudốc, có trên một ngàn trâu bò chở đến và đã được tìm thuốc ở Casmiden rồi.

Chợ phiên nầy kết quả mi-mãng đến 13 Avril mới bế mạc.

∴

Uống mỗi ngày một hườn Aspirine Usines du Rhône, sẽ là biết lo xa vậy bởi vì thuốc nầy làm cho ta khỏi nhức đầu.

∴

Viên phó lãnh sự Huế-kỳ mới đến nhận ở đây là ông Mérit Coots

∴

Học trò trường về Giadinh vì bắt bình cô giáo sư Trần-thị Lựu sao đó mà làm reo.

Nay tới phiên học trò Huỳnh-khương-Ninh bỏ trường đi ra nửa nhưng ông đốc trường nầy điều đình xong nên học trò vào học lại như thường.

∴

Đầu nhi-thiên là một tờ nhựt trị đủ bà chứng cần rao thuốc nhi-thiên-đường, danh tiếng lẫy lừng, ai ai cũng đều công nhận cho đến ấy là hay nhứt hơn các thứ dầu khác rất nhiều.

Vậy thì anh em chị em còn đi tìm thứ dầu nào khác mà làm chi cho nhọc.

Nhà thuốc Nhi-thiên-Đường ở tại mới chỉ ra một thứ Phật-linh dầu, kêu là dầu cù là, lại chúng hay a ti hơn nữa ; đi đường bỏ theo trong mình gọn ấm, vì cái hộp nhỏ mà đẹp lắm.

∴

Nay mai gì đây một chiếc tàu của Anh sẽ đến bến Saigon sau khi ghé tại Hương-cảng và Haiphong

Có lẽ thủy thủ tàu ấy sẽ đến cầu vui với bọi hạnh ở đây.

∴

Elixir jouvence chan's. — Chuyên-trị những chứng bịnh sự châu-lưu huyết mạch.

∴

Vin chan's. — Rượu-thuốc đại bổ-dưỡng thân-thể con người rất hiệu-nghiệm.

∴

Onguent chan's. — Thuốc-dán chuyên-trị các thứ bịnh ghẻ ngoài da.

∴

Solution n° 91.276. Thuốc thoa, rửa, xức ghẻ ngoài da rất công-hiệu.

∴

Ông Đốc-tơ Morin, chủ sở Institut Pasteur Đông-pháp được. Nhựt bổn mời qua tại Tokio đề diễn-thuyết và chiếu một cuốn phim về viện Pasteur ở xứ nầy.

Ông Morin ở lại vài ngày tại Thượng hải rồi sẽ trở về đây.

∴

Nhà thuốc tây Pháp-Á-dược-phòng (*Pharmacie Franco-Asiatique*) ở đường Thủy-binh, Cholon của ông Phạm-hữu-Hạnh

Ông giàu lòng nhơn-từ lắm biết thương kẻ nghèo đau ốm. Ai ai cũng nên tới đó hỏi thuốc mau !

∴

Lúc sau nầy, có tin nói binh Á bại trận hoài, Á-hoàng lấy làm tức tối nên quyết tìm phương trả thù mới được.

Ngày dịch mưa những người dân quê phương Âu qua đề gây giống dặng cho binh linh của Á ngày kia được có tánh can đảm. Mỗi lần gieo giống thì ngài trả cho 20 quan.

∴

Hay tin nầy, nghe đâu có nhiều người Pháp thất nghiệp ở Saigon đã đánh vô tuyển điện xin Á hoàng rõi và đường như họ đã sửa soạn hành lý để đáp tàu sang Á.

∴

Ông Đốc-tơ Võ-duy-Thạch đã mở phòng khán bịnh và trị bịnh tại đường Boulevard Bonnard số nhà 50, gần bàn nhà chụp hình Chánh-ký

Chuyên trị bịnh tê bại, mỗi ngày sớm mai và chiều. Ai có đau tê bại, mau mau đến đó, ông sẽ trị cho, ắt mau thuyên giảm.

Hội Van-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỔN MẠC DANH PHẬP

Hội tư chữa theo luật nghị định ngày 12 Avril 1926

Vốn đóng tất cả : 1.000.000 lượng bạc Thượng-hải và 8.000.000 quan tiền Pháp

QUẢN-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP : 26, *đường Chaigneau* — SAIGON
CHI NGÀNH HANOI : 8 *ter Rue Borgnis Desbordes*

VÉ SỐ 5 VỐN 1000$

mỗi tháng đóng :

5$

và đặng hưởng quyền lợi bởi

8 CUỘC XỔ SỐ MỖI THÁNG

Vé trúng ra đặng lãnh hoặc

1e Số bạc	$ 5000
2e Số bạc	$ 1000
3e Một vé tất-góp.	$ 1000

Vé đặng trúng ra trong cuộc xổ số thứ ba nầy thì đặng đổi ra một vé tác-góp, chẳng còn phải đóng tiền tháng nữa, lại có giá bán liền lập tức và đặng dự vào 8 cuộc xổ số hườn vốn mỗi tháng.

NÊN LƯU Ý : *Cần dùng nhiều người đã tự cách đặng làm Đại-lý thay mặt cho Hội.*